

Szerződés száma: 6900001003

VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Magyar Földgáztároló Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

székhely: 1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8.

levelezési címe: 1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8.

Számlavezető pénzügyintézet: Citi Bank

Számlaszáma: 10800007-00000000-13714002

Számlázási (posta) cím: 1399 Budapest Pf. 645

Adószáma: 12543317-2-44

Cégbíróság és cégjegyzék szám: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága
Cg.01-10-045043

képviseli: Fritsch László elnök-vezérigazgató és Erdélyi Lajos, eszközfejlesztési és beruházási vezető

mint megrendelő, a továbbiakban **Megrendelő**, vagy Ajánlatkérő

másrészről **Halliburton Company Germany GmbH Magyarországi Fióktelepe**

székhelye: 1053 Budapest, Károlyi Mihály utca 12

levelezési címe: Maros street 1, Szeged 6721 Hungary

számlavezető pénzügyintézet: Citi Bank Hungarian Branch

számlaszáma: HU35 10800007 44979001 00000000 (HUF)
Citibank NA, Citigroup Centre; Canary Wharf; London, E14
GB74 CITI 185008 12168987; BIC CITIGB2L EUR
GB22 CITI 185008 12115506; BIC CITIGB2L USD

számlázási cím: 1053 Budapest, Károlyi Mihály utca 12

adószáma: 22248460-2-41

cégbíróság és cégjegyzék száma: Municipal Court of Registration / Fővárosi Bíróság mint Cégbíróság, Cg.01-17-000401

képviseli: Geraint Williams, Area Manager - South East Europe

mint vállalkozó, a továbbiakban **Vállalkozó**, vagy Ajánlattevő, együttesen **Felek**

között az alulírott napon és helyen a következő feltételekkel:

Preambulum

A Felek rögzítik, hogy a Megrendelő részvételi felhívással kezdeményezett tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított, „A Magyar Földgáztároló Zrt. részére kútmunkálati anyagok

beszerzése 3 éves időtartamban 2. rész tárgyban, melyben a részvételi felhívás 2015/S 202-367541 számon 2015. október 17. napján jelent meg a TED-en. Vállalkozó részvételi jelentkezést és ajánlatot is nyújtott be a közbeszerzési eljárás során. Megrendelő a közbeszerzési eljárás eredményét 2016. május 02. napján kihirdette azzal, hogy „**A Magyar Földgáztároló Zrt. részére kútmunkálati anyagok beszerzése 3 éves időtartamban**” **2. rész** tárgyú közbeszerzési eljárás **2. részének** nyertese a Vállalkozó. Mivel a lefolytatott közbeszerzési eljárás során **2. részben** Megrendelő a Vállalkozó ajánlatát fogadta el, ennek megfelelően a felek a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban: Kbt.) 124. § (1) bekezdése alapján a törvényes határidőn belül szerződést kötnek a szerződés és a hozzácsatolt melléklet (együttesen: **Szerződés**) feltételei szerint. A Szerződő felek a Szerződést a Kbt. és végrehajtási rendeleteinek rendelkezései szerint lefolytatott közbeszerzési eljárás eredményeként és arra tekintettel írják alá, így a szerződés a Megrendelő, mint ajánlatkérő és a Vállalkozó, mint **A Magyar Földgáztároló Zrt. részére kútmunkálati anyagok beszerzése 3 éves időtartamban**” tárgyú közbeszerzési eljárás **2. részének** nyertes ajánlattevője között jött létre.

1. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

- 1.1 A Vállalkozó a jelen Szerződés alapján, a Szerződésben meghatározott rendelkezéseknek, a jelen Szerződés 1. számú mellékleteként csatolt műszaki tartalomban meghatározott követelményeknek, az iparági jó gyakorlatoknak, a Vállalkozó műveleti utasításainak és a Megrendelő műszaki ellenőre (továbbiakban: **Műszaki Ellenőr**) utasításainak megfelelően elvégzi a jelen Szerződésben meghatározott feladatokat, a Megrendelő pedig ennek ellentételezéseként díjat fizet.
- 1.2 A Szerződés tárgyát összefoglalva az alábbi feladatok képezik: a kútmunkálati szerelvények leszállítása és beépítése - az 1. számú mellékletben meghatározottak szerint - a végszerelvények (továbbiakban: **Végszerelvények**) szállításával, a szükséges szolgáltatások (továbbiakban: **Szolgáltatások**) nyújtásával valamint a Szolgáltatások elvégzéséhez szükséges berendezések, alkatrészek, segédanyagok (továbbiakban: **Eszközök**) és beépítendő anyagok (továbbiakban: **Anyagok**) biztosításával, beleértve a Szolgáltatások elvégzéséhez szükséges személyzet (továbbiakban: **Személyzet**) biztosítását. A Vállalkozó kötelezettsége - az 1. számú mellékletben meghatározottak szerint - az alábbiakra terjed ki:
- a) a Végszerelvények szállítása a DDP Incoterms 2010 szerint;
 - b) a Végszerelvények beépítésének irányítása;
 - c) szükséges ellenőrzések, próbák elvégzése.
- 1.3 A Vállalkozó a Végszerelvények átadásával azok tulajdonjogát/azokkal kapcsolatos kárveszélyt átruházza a Megrendelő részére. Vállalkozó a Végszerelvények szállításának pontos időpontjáról a szállítást megelőzően legalább 2 nappal köteles értesíteni a Megrendelő kapcsolattartóját a szállítás pontos időpontjának meghatározásával. A Vállalkozó az árukat, anyagokat, szolgáltatásokat, Végszerelvényeket a lehívásban rögzített határidőre szállítja le, és az azokkal kapcsolatos kárveszély valamint tulajdonjog és birtok a teljesítés helyére történő leszállítással száll át a Megrendelő részére.
- 1.4 A Szolgáltatások nyújtásával, a Végszerelvények szállításával, valamint a Személyzet biztosításával kapcsolatos minden feladatot Vállalkozó köteles ellátni, illetve elvégeztetni és az ezekhez kapcsolódó felelősség és költség is Vállalkozót terheli a Vállalkozó jelen Szerződés szerinti felelőssége mértékéig.
- 1.5 A Megrendelő köteles a Végszerelvényeket a teljesítés helyén a teljesítési határidőben a magyarországi munkarend szerint munkanapon és munkaidőben átvenni, és árát a Szerződés szerint megfizetni.

- 1.6 A Megrendelő a tényleges Áruk szállítását, illetve a Szolgáltatások nyújtását írásban (e-mail üzenetben) megküldött leihívási megrendelők révén rendeli meg, a jelen pontban foglaltak szerint. A Szolgáltatások nyújtásának megkezdéséről a munkakezdést legalább 14 nappal megelőzően a Megrendelő leihívást küld a Vállalkozó kapcsolattartója részére. A leihívás tartalmazza az alábbi adatokat: a Megrendelő megnevezése, a Keretszerződés megjelölése, az ellátandó Szolgáltatások műszaki tartalma, a munkakezdés időpontja, valamint a Szolgáltatások ütemezése, díja. A Vállalkozó 2 munkanapon belül köteles a leihívás visszaigazolására. A visszaigazolás tartalmazza az alábbi adatokat: Megrendelő megnevezése, a szerződés megjelölése, a leihívás megjelölése, az ellátandó Szolgáltatások műszaki tartalma, a Végszerelvényekre érvényes, elfogadott szállítási határidő, a munkakezdés időpontja, a Szolgáltatások ütemezése, díja, a Szerződés szerinti teljesítés vállalása és a küldő személy megjelölése. A leihívások és azok visszaigazolása a szerződés elválaszthatatlan részét képezik, az azokban nem szabályozott kérdésekben a szerződés rendelkezései irányadóak. A Megrendelő a leihívás elküldése után folyamatosan tájékoztatja a Vállalkozót az esetlegesen bekövetkező és nem várt események okozta hamarabbi és későbbi munkakezdésről. A fent leírtak értelmében a leihívásban megjelölt munkakezdési időpontot a Megrendelő jogosult egyoldalúan módosítani amelyet a Vállalkozó elfogad.
- 1.7 A Megrendelő leihívása szerint a Vállalkozó köteles a Szolgáltatások megkezdéséhez felvonulni a szükséges Személyzet biztosításával és a Szolgáltatásokat folyamatosan, megszakítás nélkül elvégezni.
- 1.8 A jelen Szerződés aláírásával Vállalkozó nyilatkozik az alábbiakról:
- a) Vállalkozó megismerte, elfogadja és betartja, alvállalkozóival betartatja a következőkben felsorolt dokumentumokban foglalt feltételeket:
 - a Magyar Földgáztároló Zrt. biztonsági követelményei – a Magyar Földgáztároló Zrt. Műszaki Biztonsági Szabályzata (MBSZ 3);
 - a Magyar Földgáztároló Zrt. alvállalkozók felügyeletére vonatkozó szabályzata;
 - a Magyar Földgáztároló Zrt. munkavédelmi szabályzata (MVSZ 12);
 - a Magyar Földgáztároló Zrt. központi tűzvédelmi szabályzata (KTVSZ);
 - b) Vállalkozó a Szerződés tárgyára alkalmazható minőségirányítási rendszerét a teljesítés teljes időtartama alatt működteti, illetve a tanúsítás érvényességének időközben történő lejártát megelőzően megújítja azt;
 - c) Vállalkozó szavatolja, hogy az ajánlattételi (műszaki) dokumentációt szakállalattól elvárható gondossággal áttanulmányozta, az összes lényeges tényezőről és körülményről részletesen és a szakmában elvárható kellő körültekintéssel tájékozódott, beleértve a teljesítésekhez szükséges határidőket, a helyi adottságokat, ide értve a teljesítés helyszínének („Munkaterület”) sajátosságait, valamint a Megrendelő különleges tevékenységét. Vállalkozó kijelenti, hogy az ajánlatát a teljes feladat elvégzésére készítette, így a Szerződés létrejötte után, a Végszerelvényekkel együtt működő berendezések jellemzőire, azok környezetének sajátosságaira, a Munkaterület sajátosságaira, tervehibára, illetve a műszaki specifikáció mennyiségi és egyéb hiányosságára hivatkozva pótl-, illetve többletköltség igényel nem lép fel. A Vállalkozó a Szerződés teljesítéséhez, a Szerződés tárgya I. osztályú minőségi követelményeknek megfelelő megjelenésű és minőségű megvalósításhoz, zavartalanul használható állapotához szükséges feladatokat kalkulálni tudta, és a műszaki és igényszintbeli bizonytalanságokat is figyelembe vette.
 - d) Vállalkozó szavatolja, hogy a vállalkozása megfelelő típusú és méretű a Szerződésben meghatározott kötelezettségek nehézség nélküli, első osztályú minőségben és határidőre történő elvégzéséhez és rendelkezik a megfelelően képzett unkaerővel;

- e) Vállalkozó a Ptk. szabályai szerint felel az önhibájából bekövetkező késedelmes teljesítésből, hibás teljesítésből, nem teljesítésből eredő mindennemű kárért, bírságért a Vállalkozó jelen Szerződés szerinti felelőssége mértékéig.

1.9 A következő dokumentumok a Szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alább megadott sorrendben (függetlenül attól, hogy azok fizikailag a Szerződéshez csatolásra kerültek vagy sem):

- a) a jelen Szerződés, valamint 3. és 4. sz. mellékletei
- b) a konkrét igényeket tartalmazó Lehívások;
- c) a Megrendelő jelen Szerződésben meghatározott szabályzatai és/vagy utasításai;
- d) a műszaki leírás (1. sz. melléklet);
- e) a szerződéses tárgyalások jegyzőkönyve;
- f) a kiegészítő tájékoztatások;
- g) konzultáció jegyzőkönyve;
- h) a Vételár bontását tartalmazó táblázat (2. sz. melléklet).

1.10 A Szerződés tartalma a közbeszerzési eljárás során az ajánlati kötöttség körébe tartozó minden feltétel, függetlenül attól, hogy a feltételre hivatkozás történt-e a Szerződésben.

1.11 A Szerződés teljesítése során a Felek kifejezetten kizárják a Vállalkozó általános szerződési feltételeinek, vagy annak egyes pontjainak alkalmazását.

1.12 A Vállalkozó a Szerződés aláírásával akként nyilatkozik, hogy a Szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumokat és a Megrendelő által a rendelkezésére bocsátott egyéb dokumentumokat, a szükséges és megfelelő szakmai kompetencia birtokában saját felelősségére ellenőrizte, az azokban foglalt tényeket, előírásokat ismeri. Vállalkozó a vállalkozási díjat ezen információk figyelembevételével, kellően nagy szakmai tapasztalatára alapozva és a teljesítés helye ismeretében állapította meg.

1.13 A Vállalkozó a Szerződés teljesítése során köteles betartani különösen a Szerződés tárgyát képező tevékenységre vonatkozó és érvényben levő hatályos jogszabályokat, hatósági rendelkezéseket, európai és magyar szabványokat, technológiai utasításokat, előírásokat és szabványokat, a Megrendelő munkaidőrendje, valamint balesetvédelmi és üzemi előírásai, az általánosan elismert biztonságtechnikai és munkaegészségügyi szabályok rendelkezéseit.

2. TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ, A TELJESÍTÉS HELYE

2.1 A Vállalkozó a jelen Szerződés alapján az alább meghatározott teljesítési határidő(k) szerint végzi a Szerződés teljesítését, amelyek a lehívás megküldésének időpontjától számítandóak:

A TRSSV szelep szállítási határideje: az ajánlatban megjelölt 22-24 hét.

A Vezérlő Panel szállítási határideje: az ajánlatban megjelölt 18-20 hét.

Szolgáltatások megkezdésének időpontja: a Megrendelő által az 1.6 pont szerinti lehívásban megjelölt időpont. A Vállalkozó a Szolgáltatásokat azok elvégzéséhez szükséges idő alatt folyamatosan, megszakítás nélkül elvégzi.

A Szolgáltatások megkezdésének időpontja: a Megrendelő által az 1.6 pont szerinti lehívásban megjelölt időpont.

2.2 Előteljesítés kizárólag a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával lehetséges.

- 2.3 A Vállalkozó nem jogosult a teljesítési határidő meghosszabbítására. Ha a Megrendelő ésszerű álláspontja szerint a Szerződés teljesítésének bármely szakasza bármely okból túl lassan teljesül ahhoz, hogy a Vállalkozó a teljesítési határidőt tartani tudja, erről írásban értesíti a Vállalkozót. A Vállalkozó ezt követően minden olyan intézkedést köteles megtenni, amely meggyorsítja az előrehaladást, és biztosítja az ütemterv betartását. Az ilyen intézkedésért a Vállalkozót külön díjazás nem illeti meg.
- 2.4 A Lehívásokban feltüntetett mennyiséghez képest a Vállalkozó több vagy kevesebb mennyiség teljesítésére nem jogosult. A Megrendelő a többletmennyiség átvételét jogosult megtagadni, a kevesebb mennyiségben történő teljesítés esetén a Vállalkozó szerződésszegésének következményeit a Lehívásban szereplő teljes kikötött mennyiség figyelembe vételével köteles viselni.
- 2.5 A teljesítés helye: Megrendelő Magyarország, Zsana FGT, Kardoskút FGT, Pusztaderics FGT, Hajdúszoboszló FGT, GPS koordináták megadásával. .

3. VÁLLALKOZÁSI DÍJ

- 3.1 A jelen Szerződés hatálya alatt az összesen fizethető ellenszolgáltatás összege nem haladhatja meg a 100.000.000 Ft + ÁFA összeget, mint a Szerződés értékét. Felek megállapodnak abban, hogy a keretszerződés fenti értékét előzetesen becsült kapacitásigénynek tekintik, azaz a Megrendelő nem vállal kötelezettséget a keretösszeg felhasználására. A jelen pontban foglaltak semmilyen tekintetben sem jelenthetnek hivatkozási alapot a Vállalkozó számára, a fel nem használt keretösszeg miatti esetleges költségtérítési és/vagy kártérítési igényre.
- 3.2 Megrendelő a szerződés teljes összegének megfelelő Végszerelvények és Szolgáltatások megrendelésére nem vállal kötelezettséget. A Végszerelvények és Szolgáltatások tényleges értéke a megvalósult lehívások alapján kerül meghatározásra.
- 3.3 A vállalkozási díj alapját képező Szolgáltatásokért járó ellenszolgáltatások és a Végszerelvények ellenértéke egységáranként a 2. számú mellékletben kerültek meghatározásra.
- 3.4 Az ellenérték fix ár, mely tartalmazza a Vállalkozó szerződésszerű teljesítésével kapcsolatos valamennyi költségét. Megrendelő a vállalkozási díjat az egységár alapján számított áron egyenlíti ki. Ezen ár magában foglalja valamennyi, az 1. sz. mellékletben meghatározott mennyiségű Végszerelvény tulajdonjogának ellenértékét, továbbá a csomagolás, a vám, a vám eljárás, a biztosítás, a teljesítési helyig történő szállítás, lerakás, a kapcsolódó műszaki tartalom szerelés, telepítési szolgáltatás és a szükséges vizsgálatok elvégzésének költségét, az átadással felmerülő, illetve az összes belföldi járulékos és lebonyolítási költséget, a szállítással kapcsolatosan felmerülő valamennyi költséget, ideértve az esetleges import engedély költségeit is.
- 3.5 A Vállalkozó csak a Megrendelő, illetve képviselői által megrendelt Szolgáltatásoknak a Vállalkozó általi teljesítését igazoló teljesítésigazolással ellátott számláinak megfelelő összeg(ek)re jogosult.
- 3.6 A vállalkozási díj tételes elszámolás alapján kerül leszámításra. Felek teljesítési jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben tételesen felsorolják a leszállított Anyagokat, felhasználásra kerülő Eszközöket, illetve az elvégzett Szolgáltatásokat és azok díját. A teljesítési jegyzőkönyvet Megrendelő és Vállalkozó megbízottja írja alá. A vállalkozási díj a Szerződés teljesítésének időpontjáig érvényes. A Vállalkozó a teljesítésigazolás kiállításának napján jogosult számla benyújtására melyet a Megrendelő képviselője ellenjegyez.

4. FIZETÉSI FELTÉTELEK

- 4.1 A Vállalkozó a 3. pont szerinti összegre leszállított tételenként (szállítmányonként), valamint a kapcsolódó műszaki tartalom szerinti Szolgáltatások elvégzését követően nyújthat be számlát. Az elszámolás pénzneme euró (EUR), míg a számlázás és a fizetés forintban történik (HUF). Az átváltást a Magyar Nemzeti Banknak a Teljesítés igazolás kiadásának napján érvényes EUR/HUF középárfolyamon kell elvégezni. A Vállalkozó 3. pont szerint az egyes lehívásokra (számlánként) számított összegre a számláját a szállítási határidőhöz tartozó mennyiség leszállítását és a kapcsolódó műszaki tartalom szerinti Szolgáltatás és a szükséges vizsgálatokat elvégzése után a műszaki átadás-átvételt követően, mennyiségi és minőségi hiba nélküli teljesítés esetén jogosult benyújtani. A Vállalkozó a számlát 4 példányban, a Megrendelő képviselője által aláírt, a teljesítés megtörténtét igazoló okirat (4.3. pont szerinti jegyzőkönyv) csatolásával nyújthatja be a Megrendelő számlapostázási címére. A számlát a Megrendelő nevére és címére (1051 Budapest, Széchényi István tér 7-8.) kell kiállítani és a Megrendelő számlapostázási címére kell megküldeni (1399 Budapest Pf. 645). A számla kiállításának alapja a szerződésszerű teljesítést igazoló - hiánypótlás nélküli - átadás-átvételi jegyzőkönyv.
- 4.2 A Vállalkozó köteles számlájára rávezetni jelen Szerződés számát, valamint a Megrendelő SAP megrendelési számát is.
- 4.3 A számlázás a Szerződésben rögzített 1. számú melléklet szerinti műszaki tartalom teljesítése után, attól számított 7 munkanapon belül a Megrendelő képviselője által aláírt, a teljesítés megtörténtét igazoló jegyzőkönyv – teljesítésigazolás - csatolásával történhet. A 3.2. pont szerinti összegre vonatkozóan a jegyzőkönyv mellékletét képezik:
- a leszállított Végszerelvények dokumentációi (műbizonylat, rajz)
 - a leszállított Végszerelvények bizonylatai, minősítései; (anyagminőség)
 - a leszállított Végszerelvények darabonkénti (azonosító) listája (cikkszám)
 - a Szolgáltatások és szükséges vizsgálatok dokumentációi (műbizonylat, rajz) bizonylatai, minősítései, valamint a műszaki átadás-átvétel során felvett jegyzőkönyv.
- 4.4 A Megrendelő előleget nem fizet. A Vállalkozó az igazolt hibátlan, szerződésszerű teljesítésekről a teljesítésigazolás alapján nyújthat be számlát a szerződésben rögzített címre. A Vállalkozó attól az időponttól jogosult számla kiállítására, amikor az adott lehívás teljesítésének körébe eső szerelvényt (szállítmányt) szerződésszerűen, a teljesítési határidők betartása mellett leszállította, a szűrőcseréhez tartozó műszaki tartalom szerinti szolgáltatást és a szükséges vizsgálatokat elvégezte és arról a teljesítésigazolás kiállításra került. Vállalkozó köteles a számlát legkésőbb a kiállítását követő 5 munkanapon belül benyújtani. A számla késedelmes benyújtása esetén a Megrendelőt a késedelmes benyújtásnak megfelelő időtartamig késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli. A teljesítésigazolás Megrendelő általi aláírása nem jelent joglemondást a Vállalkozó esetleges szerződésszegése következtében érvényesítendő megrendelői igények tekintetében.
- 4.5 Megrendelő a Szerződésben foglaltaknak, és a mindenkor hatályos jogszabályi előírásoknak maradéktalanul megfelelő számla ellenértékét, a számla és az ehhez mellékelte hibátlan teljesítést igazoló okmányok szerződésben feltüntetett helyen (Megrendelő számlapostázási címén) történő kézhezvétele esetén a számla kiállításától számított 30 naptári napon belül, átutalással egyenlíti ki a Kbt. 130. § (1) és (6) bekezdésében, valamint a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1) – (2) bekezdéseiben foglaltak alapján. A Megrendelő fizetési kötelezettsége teljesítettnek tekintendő, amikor a pénzüsszeg a Vállalkozó számláján jóváírásra került. A Vállalkozó a számláját annak kiadási dátumától számított három munkanapon belül köteles eljuttatni a

Megrendelőhöz. Amennyiben a Vállalkozó ezt a határidőt elmulasztja, az késedelmes kifizetést eredményez és ezért a Megrendelő nem tehető felelőssé.

- 4.6 Amennyiben a számla a Szerződés előírásainak nem felel meg, vagy a Szerződésben a fizetés előfeltételeként előírt egyéb rendelkezések nem teljesülnek, Megrendelő a számlát formailag hibásnak tekinti és jogosult azt teljesítés nélkül a teljesítés és a késedelem jogkövetkezményeinek alkalmazása nélkül – a kézhezvételtől számított 5 munkanapon belül - visszaküldeni, egyidejűleg a hiányok pótlására írásban szólít fel. Ebben az esetben a szerződésben előírt fizetési határidő a hiány maradéktalan pótlásának napján kezdődik.
- 4.7 Amennyiben a Megrendelő a fizetési vagy meghosszabbodott fizetési határidőt elmulasztja, köteles a lejárt és esedékessé vált összegre a késedelem idejére, azaz a késedelembe esés napjától a tényleges fizetés napjáig a Ptk. 6.155.§-ában meghatározott jegybanki alapkamat + nyolc százalék mértékű késedelmi kamatot fizetni. A Megrendelő köteles a felhalmozódott késedelmi kamatot a Vállalkozó írásbeli felszólításának kézhezvételét követő 3 munkanapon belül a Vállalkozó részére megfizetni. A késedelmi kamat összegét 360 napos év figyelembe vételével, a ténylegesen eltelt napok alapján számítják a Felek.
- 4.8 A Vállalkozó a mindenkor hatályos, az Adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvényben foglaltakra tekintettel, nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást köteles benyújtani az esedékes számlafizetés előtt, amennyiben a számla benyújtásának időpontjában nem szerepel a köztartozásmentes adózoói nyilvántartásban, ha a szerződés alapján benyújtott számláinak összege naptári hónapot tekintve eléri, vagy meghaladja a nettó 200.000. - Ft összeget. A nemleges együttes adóigazolások az egyes fizetési esedékességeket megelőző 30 napnál nem lehetnek régebbiek. A papíralapú együttes nemleges adóigazolást a benyújtott számla kifizetési időpontját megelőzően leghamarabb a 15. napon, legkésőbb a 8. napon egy eredeti és egy másolati példányban kell benyújtani. Az együttes nemleges adóigazolás eredeti példányát a Megrendelő számlapostázási címére kell benyújtani.

A nemleges adóigazolást a kozbeszerzes@mfgt.hu címre e-mailben is meg kell küldeni.

Az e pontban meghatározottak szerinti adóigazolást nem kell benyújtani, ha a Vállalkozó az adott időszakban szerepel a köztartozásmentes adózoói listán.

Nem Magyarországi székhelyű Vállalkozó esetén, amennyiben Magyarországon adószámmal nem rendelkezik, illetőség igazolást kell a számla mellékleteként a nemleges adóigazolás helyett benyújtani.

- 4.9 A Megrendelő a Kbt. 125.§ (4) bekezdés rendelkezése alapján szerződéses feltételként előírja, hogy a Vállalkozó nem fizethet, illetve nem számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Vállalkozó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.
- 4.10 A szerződéskötés időpontjában hatályos a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételek az alábbiak:

ka) nem EU-, EGT- vagy OECD-tagállamban vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, mellyel Magyarországnak kettős adózás elkerüléséről szóló egyezménye van, vagy

kb) a közbeszerzési szerződéssel kapcsolatban megszerzett jövedelme az adóilletősége szerinti országban kedvezményesebben adózna (a jövedelemre kifizetett végleges, adó-visszatérítések után kifizetett adót figyelembe véve), mint ahogy a gazdasági szereplő az adott országból származó belföldi forrású jövedelme után adózna. Ennek a feltételnek nem kell eleget tennie a gazdasági szereplőnek, ha Magyarországon bejegyzett

fióktelepe útján fogja teljesíteni a közbeszerzési szerződést és a fióktelepnek betudható jövedelemnek minősülne a szerződés alapján kapott jövedelem,

kc) olyan szabályozott tőzsdén nem jegyzett társaság, amelynek a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény 3. § r) pontja szerinti tényleges tulajdonosa nem megismerhető.

- 4.11 Vállalkozó a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt a tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125.§ (5) bekezdés szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul írásban értesíti.

A Megrendelő a Kbt. 125.§ (6) bekezdés szerinti felmondása esetén a Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már szerződésszerűen teljesített szolgáltatás szerződésszerű és arányos pénzbeli ellenértékére jogosult.

5. TELJESÍTÉS MÓDJA

- 5.1 A Vállalkozó köteles a Végszerelvényeket a jogszabályok és a Megrendelő rendelkezéseinek és a szakmai szokásoknak megfelelően azonosításra alkalmas jelzéssel ellátni, és a Végszerelvényekkel egyidejűleg köteles átadni annak a minőségét tanúsító műbizonylatot, jegyzőkönyveket, és annak a rendeltetésszerű használatához szükséges tájékoztatást egy eredeti példányban (magyar vagy angol nyelven), és a Megrendelő kérésére a Megrendelő költségén egy példányban hiteles fordításban – magyar példány esetén hiteles másolatban - magyar nyelven. A Vállalkozó köteles a Végszerelvényeket a Szolgáltatás nyújtása során felhasználni, beépíteni.
- 5.2 A Vállalkozó az átadás-átvétel során a Szerződés tárgya szerint irányadó jogszabályok, szakmai szabályok, szabványok és a Szerződés szerint meghatározott megvalósulási dokumentációkat és jegyzőkönyveket 4 példányban szolgáltatja.
- 5.3 A Megrendelő a Vállalkozótól a Végszerelvényeket specifikáció és darabszám szerint veszi át a szállítólevél vagy az átadás-átvételi jegyzőkönyv alapján. A Megrendelő a Szolgáltatások teljesítésekor műszaki átadás-átvételi eljárást folytatnak le, amelynek lezárásaként műszaki átadás-átvételi jegyzőkönyvet vesznek fel a Szolgáltatások és a szükséges vizsgálatok elvégzéséről. A Megrendelő nem vizsgálja a Végszerelvények azon tulajdonságait, amelyet a Vállalkozó tanúsít, vagy amelyre jótállást vállal (Pl. gyártói tanúsítványok), ebben a körben a felismert hibákkal kapcsolatos igény a szerződési, jogszabályi feltételek szerint érvényesíthető.
- 5.4 Amennyiben a Megrendelő a Végszerelvények átvételekor a mennyiségi átvizsgálás során hibát észlel, azt jegyzőkönyvben rögzíti, és haladéktalanul írásban közli a Vállalkozóval, egyidejűleg megjelölve jótállási igényét (kicserélés, kijavítás). A Vállalkozónak Végszerelvényeket olyan módon kell leszállítani és bevizsgálni, ami biztosítja azok sértetlenségét a ki- és berakodás és a szállítás teljes időtartama alatt. Minden okmányon a Megrendelő azonosító számát (a megrendelés számát és – amennyiben a megrendelésen szerepel – a SAP azonosító számot) fel kell tüntetni. Minden csomagot részletes lista kíséretében köteles a Vállalkozó feladni. A szállítmány szállító levelén fel kell tüntetni a részletes adatokat (méret, db, hossz, SAP szám, stb.).
- 5.5 A Vállalkozó az általa leszállított Végszerelvények minőségi hibájára a Szolgáltatás ellátása során késelem, vagy minőségi hiba kimentésére nem hivatkozhat. A fentiekén túl a Vállalkozó szállítmányonként írásbeli nyilatkozatot köteles adni arról, hogy a Végszerelvények minden tekintetben megfelelnek a jogszabályoknak és egyéb érvényes hatósági előírásoknak, valamint a kiállított tanúsítványoknak.
- 5.6 A Végszerelvények gyártása, ellenőrzése, csomagolása, szállítása és felhasználása, beépítése kizárólag a Szerződés kikötéseinek megfelelően történhet. Minden, a szerződésre vonatkozó

levelezést, okmányt, számlát a Szerződésre vonatkozó, a Megrendelő által adott azonosító számmal kell ellátni.

5.7 A sikeres műszaki átadás-átvétel megállapításának feltétele:

- a) a Megrendelő képviselőjének a nyilatkozata a Végszerelvények mennyiségéről, megfelelőségéről, rendeltetésszerűségéről és a Megrendelő elvárásainak megfelelőségéről, valamint a Szolgáltatások és szükséges vizsgálatok szerződészerűségéről.
- b) Amennyiben a Megrendelő a Végszerelvények – a Vállalkozó által tanúsítvánnyal, műbizonylattal nem igazolt - rendeltetésszerű, hibátlan állapotáról nem győződött meg, vagy amennyiben azok rendeltetésszerű állapotával kapcsolatban a Megrendelőnek kifogása merül fel, vagy az azokkal kapcsolatos minden dokumentáció Megrendelő részére nem kerül átadásra, úgy a felek a megismételt átadás átvételre, legkésőbb 3 munkanapon belül új határidőt tűznek. Amennyiben a megismételt átadás átvételre az adott részre vonatkozó teljesítési határidőn túl kerül sor, úgy Vállalkozó ezen időtartam alatt késedelmi kötbért köteles fizetni.
- c) Felek rögzítik, hogy Megrendelő mindaddig jogosult az átvételt megtagadni, ameddig a Végszerelvények és a Szolgáltatások és szükséges vizsgálatok hibátlansága a teljesítés helyén megfelelően igazolásra nem került.

5.8 Vagyon-, munka-, tűz-, környezetvédelem és biztonságtechnika

5.8.1 Általános munkavégzési szabályok

Vállalkozó betartja és alvállalkozóival betartatja a munkavégzése során a vonatkozó érvényben lévő tűzvédelmi, munkavédelmi, környezetvédelmi, valamint biztonságtechnikai előírásokat.

Vállalkozó a szerződés teljesítése során a helyszíni munkavégzés megkezdése előtt biztosítja, hogy a szerződés teljesítésében személyesen közreműködő szakemberek (szakértők) mindegyike rendelkezzen érvényes bányabiztonsági vizsgával, érvényes tűzvédelmi szakvizsgával, valamint ezen szakemberek mindegyike vegyen részt a Megrendelő által a munkavégzés feltételeként a szerződésben meghatározott a Megrendelő által térítés nélkül nyújtott oktatáson. Megrendelő a szerződés teljesítése során a biztonsági sávba és az RB-s területre való belépést és munkavégzést kizárólag a besorolásnak megfelelő védőruházat és munkavédelmi felszerelések viselése és használata esetén engedélyezi.

Vállalkozó részt vesz minden, előzetesen egyeztetett helyszíni koordináción a Megrendelő igénye szerint.

5.8.2 Helyszíni munkavégzés szabályai

Vállalkozó munkavállalói, alvállalkozói kötelesek a munkavégzés helyszínére vonatkozó szabályok szerint végezni a munkájukat, illetve ezen szabályok tekintetében kötelesek a Megrendelő által az érintett munkahelyre kiadott szabályok szerint dolgozni, és a Megrendelő alkalmazottaitól kapott utasításokat követni. A Vállalkozót a Megrendelő legkésőbb a munka megkezdésekor tájékoztatja az Megrendelő munkaterületén érvényes szabályokról.

5.8.3 Kapcsolattartás

A Vállalkozó a Megrendelő által meghatározott felelős Megrendelő részlegnek megnevezi azt a személyt, és helyettesét, aki jogosult a Vállalkozó nevében a munkavégzésre vonatkozó, illetve a munkaterületen alkalmazandó utasításokat átvenni. Vállalkozó a fent

megnevezett személyeket az Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem helyettesítheti másokkal. A Megrendelő hozzájárulását indokolatlanul nem tagadhatja meg. Ezen kötelezettség megsértése súlyos szerződésszegésnek számít.

5.8.4 A Vállalkozó munkavállalói, alvállalkozói a munkavégzés során az Megrendelőnek kizárólag azokra a területeire léphetnek be, amelyekre őket az Megrendelő felelős részlege a Szerződésben meghatározott munka elvégzése céljából vezényli.

5.8.5 Jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik a mindenkor hatályos változatban:

A Megrendelő biztonsági követelményei; A Magyar Földgáztároló Zrt. alvállalkozók felügyeletére vonatkozó szabályzata; a Magyar Földgáztároló Zrt. munkavédelmi szabályzatai és a Magyar Földgáztároló Zrt. tűzvédelmi szabályzata Vállalkozó a szerződés aláírásával elismeri, hogy a jelen pontban hivatkozott szabályzatokat a szerződéskötés során megismerte, az azokban foglaltak betartását vállalja. Az itt felsorolt szabályzatokban foglaltak be nem tartásából eredő valamennyi kárért a Vállalkozót terheli a felelősség a Vállalkozó jelen szerződés szerinti felelőssége mértékéig.

5.8.6 Munkavégzési szabályok

A Vállalkozó által az Megrendelő részére végzett Munkákat a hatályos törvényekben, az illetékes minisztériumok és hatóságok által kiadott rendeletekben és szabályokban, valamint a vonatkozó szabványokban foglaltak betartásával kell végezni. Minden felhasznált anyagnak és fogyóeszköznek meg kell felelnie a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A Vállalkozó a munka során csak olyan anyagokat, szerszámokat és egyéb fogyóeszközöket és berendezéseket használhat fel, és csak olyan utasításokat adhat, továbbá olyan óvintézkedéseket köteles megtenni, amelyeket a magyar jogszabályok és az egyéb vonatkozó baleset-megelőzési szabályok előírnak, és amelyek a mindenkor hatályos biztonságtechnikai és munkaegészségügyi normák szerint szükségesek lehetnek, valamint köteles ellenőrizni a fentiek betartását és/vagy rendeltetésszerű használatát.

A Vállalkozó nyilatkozik, hogy a 203/1998. (XII.19) számú Kormányrendeletben előírtaknak megfelelően, rendelkezik a munkavégzéshez szükséges számú jogszabályban előírt szakmai képesítéssel, gyakorlattal, vizsgával, engedéllyel rendelkező munkavállalóval, illetve a tevékenység végzéséhez szükséges munkaeszközzel és berendezéssel. Ezen vállalkozói kötelezettség teljesülését a Megrendelő bármikor jogosult személyesen, vagy meghatalmazottja útján ellenőrizni. A hivatkozott 203/1998. (XII.19) számú Kormányrendeletben meghatározott vállalkozói kötelezettségek nem teljesítése súlyos szerződésszegésnek minősül.

5.8.7 Felelősség szabályai

Amennyiben – különösen, de nem kizárólag – a biztonsági és/vagy más jogszabályi előírásokat a Vállalkozónak felróható okból nem, vagy nem teljes körűen tartják be, a Megrendelő – minden rá nézve hátrányos jogkövetkezmény nélkül - jogosult elállni a Szerződéstől, vagy azt – választása szerint- felmondani és/vagy kártérítést követelni, amennyiben előzőleg ésszerű határidőt biztosított a Vállalkozónak arra, hogy a törvényes állapotot helyreállítsa, azonban a megadott határidő letelt anélkül, hogy a Vállalkozó a megfelelő intézkedéseket megtette volna. Ha a Megrendelő eláll a Szerződéstől, vagy – a fentiek szerint - felmondja a Szerződést, a Vállalkozó köteles mentesíteni a Megrendelőt minden kártérítés-fizetési kötelezettség alól, feltéve, hogy a Megrendelő azokért nem felelős, továbbá megtéríteni a Megrendelőnek a Szerződéstől való elállás, vagy a

felmondás miatt felmerült kárait, költségeit a Vállalkozó jelen szerződés szerinti felelőssége mértékéig.

6. A FELEK KÉPVISELŐI

6.1 A Szerződés teljesítése során a kijelölt képviselők a Megrendelő, illetve a Vállalkozó nevében és helyett járnak el, a teljesítéssel kapcsolatos minden kérdésben. Minden, a szerződéssel összefüggő értesítést írásban: telefax, posta útján vagy elektronikusan kézbesítve kell közölni a következő kapcsolattartó személyekkel az alábbi címekre:

6.2 Megrendelő kijelölt képviselői:

6.3 Vállalkozó megbízottja:

7. EGYÜTTMŰKÖDÉSI KÖTELEZETTSÉG

7.1 A Szerződés teljesítése során a szerződő felek kötelesek együttműködni, ennek keretében tartoznak egymást haladéktalanul értesíteni az érdekkörükben felmerülő, a szerződésre kiható minden lényeges adatról, tényezőről és körülményről.

7.2 Az együttműködés során tett intézkedéseket és nyilatkozatokat a szerződő felek írásban rögzítik.

- 7.3 A Vállalkozó kötelezi magát arra, hogy a Megrendelő munkavállalóit sem munkaviszony, sem munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban, vagy polgári jogi jogviszony keretében, illetve a munkavállaló vagy közeli hozzátartozójának közvetlen vagy közvetett részvételével működő vagy a többségi befolyása alatt levő gazdasági társaságot nem foglalkoztatja a szerződés teljesítése során.
- 7.4 Ez a kötelezettség a Vállalkozónak a teljesítésben közvetlenül részt vevő beállalkozóira is kiterjed. (Kbt. 4.§ 2. pont.)

8. FELELŐSÉG, TERMÉKFELELŐSÉG, FELELŐSÉGBIZTOSÍTÁS

- 8.1 A Vállalkozó a jelen Szerződés szabályai alapján is felel a Végszerelvények, az Anyagok illetve az Eszközök hibája által okozott károkért.
- 8.2 A szavatosság megsértése esetén a Vállalkozó kötelessége a Megrendelő választásától függően az alábbiak szerint cselekedni:
- a.) A Vállalkozó csereárut küld saját költségére a hibás Végszerelvények, illetve Anyagok helyett, vagy szükség esetén a teljes mennyiséget azok visszaszállítását követően kicseréli. A szállítás a Vállalkozó költségére és kockázatára (kárveszély) történik.
 - b.) Az Árut a Vállalkozó a hiba elhárítása vagy az Áru cseréjét követően visszajuttatja a Megrendelő telephelyére. A szállítás a Vállalkozó költségére és kockázatára (kárveszély) történik. A Vállalkozó a hibát saját költségére a Megrendelő telephelyén kijavíthatja.
 - c.) A Felek az a)-b) pontok szerinti feltételekkel nem zárták ki a Ptk. Kellékszavatosságra és Termékszavatosságra vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazását.

A Megrendelő kifejezett, eltérő tartalmú választásról szóló eseti értesítése hiányában a hiba elhárítása kicseréléssel történik.

Amennyiben a Vállalkozó a hiba elhárítását a Megrendelő értesítése után 8 napon belül nem kezdi meg, úgy a Megrendelő jogosult a javítást a Vállalkozó költségére elvégeztetni. A Vállalkozó ebben az esetben nem jogosult a garanciális jogok megsértésére hivatkozni.

A kijavított, kicserélt részre vonatkozó garanciális idő az a.), b.) pontok esetén újból kezdődik, a hiba kijavításának időpontjától számítva.

- 8.3 A Vállalkozó szavatolja a szerződés alapján leszállított Végszerelvények illetve Anyagok per-, igény- és tehermentességét.
- 8.4 A Vállalkozó a Megrendelőnek okozott szerződéses, vagy Szerződésen kívüli károkért a mindenkor hatályos Polgári Törvénykönyvben meghatározott kártérítési felelősséggel tartozik a lenti 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9 és 8.10 pontban foglalt korlátozás szerint. A Megrendelő szerződésszegésért, vagy Szerződésen kívüli károkozásért kizárólag akkor felel, ha a kárt szándékosan, súlyos gondatlansággal, vagy bűncselekménnyel okozta. A Megrendelőre érvényes felelősségkorlátozások mutatis mutandis érvényesek alkalmazottaira és megbízottaira is. A Megrendelő szerződésszegésért való felelőssége – tekintettel a szolgáltatás és ellenszolgáltatás arányára – egyéb esetekben, a Ptk. 6:152.§-ában foglaltakra tekintettel kizárt. A Megrendelő fenntartja magának a jogot a szerződésszegésből eredő jogai érvényesítésére, ideértve a kárai megtérítésére való jogot is.
- 8.5 Szándékos kötelezettségszegés, súlyos gondatlanság, bűncselekmény vagy élet, testi épség és egészség megsértése esetén a Felek a jogszabályok szerint felelősek. A Felek

- megállapodnak, hogy jelen Szerződésben foglalt bármely ellenkező értelmű rendelkezéstől eltérően, a hatályos jogszabályok által megengedett mértékig, a Vállalkozó felelőssége a jelen Szerződéssel összefüggő igényekkel kapcsolatban a jelen Szerződés 3.1 pontjában meghatározott szerződéses összeg 100%-ára korlátozódik (Maximális felelősség). A jogszabályok által megengedett maximális mértékig a Megrendelő, a Maximális felelősségen túlmenően korlátozás nélkül helytáll és mentesíti a kártérítés alól a Vállalkozót, annak anyavállalatát, leányvállalatait, vagy kapcsolt vállalkozásait, és annak, illetve azok érintett igazgatóit, tisztviselőit, alkalmazottait, tanácsadóit, megbízottjait és ügynökeit minden olyan igény, követelés, kereset, felelősség, kár, ítélet, térítés, veszteség, költség, büntetés, bírság és kiadás (ideértve de nem kizárólagosan az ügyvédi díjakat és perköltséget) tekintetében („Igények”), amelyet bármely személy, fél vagy szervezet támaszt, ideértve de nem kizárólagosan bármely személy, fél vagy szervezet ingatlanának vagy személyes tulajdonának (ideértve de nem kizárólagosan a Vállalkozó, a Megrendelő vagy bármely harmadik fél tulajdonát) megkárosítása, elvesztése vagy megsemmisülése miatti Igényeket, valamint bármely személy (ideértve de nem kizárólagosan a Vállalkozó, a Megrendelő vagy bármely harmadik fél személyzetét) személyi sérülése, testi épségének megsértése, betegsége, megbetegedése vagy halála miatti Igényeket, illetve azon igényeket is, amelyek közvetett, járulékos, különleges, bírság jellegű vagy következményes kártérítésre vagy veszteségre vonatkoznak (ideértve a termeléskiesés, bevételkiesés, a termék elvesztése, a nyereség elvesztése, az üzletvesztés, illetve az üzletmenet fennakadásai miatti károkat és veszteségeket is).
- 8.6 A Felek megállapodnak, hogy egyik Fél sem felel a másik irányában a közvetett vagy következményi károkért, beleértve többek között az üzem állásidejét, termeléskiesést, bevétel-, illetve nyereség kiesést, adatvesztést, ingatlanban, egyéb eszközben okozott vesztséget, üzemszünetet, rezervoárban okozott kárt, tekintet nélkül arra, hogy azokat részben vagy egészben valamelyik fél gondatlansága váltotta ki.
- 8.7 A Megrendelő helytáll a Vállalkozóval szemben minden veszteség-, kár- vagy költségigény tekintetében, a Vállalkozó súlyosan gondatlan vagy szándékos magatartása következményeként bekövetkező károkat kivéve, amely részben vagy egészben az alábbiakra vezethető vissza: (1) rezervoárral, felszín alatti eszközökkel, kúttal kapcsolatos tényleges vagy lehetséges károk (beleértve többek között az olaj-, gáz-, egyéb ásványi anyag elvesztését, vagy vízszivárgással kapcsolatos károkat), (2) szabályozatlanná vált kút felszín alatti vagy feletti megfékezése, (3) a kútban keletkezett kár, azzal kapcsolatos veszteség (a kút újrafúrásának költségét is beleértve), (4) a rezervoárban keletkezett kár, azzal kapcsolatos veszteség, (5) fúróberendezésben keletkezett kár, azzal kapcsolatos veszteség, (6) felszín alatti kár, (7) föld- vagy vízfelszín alatt eredő szennyezés (amelyik magasabban fekszik), (8) radioaktív sugárzás vagy szennyezés.
- 8.8 A fentiekől függetlenül a Megrendelő köteles saját költségén és saját eszközeivel azon eszközeinek, tartozékainak visszaszerzésére, amelyek a Szolgáltatások ellátása során a kútban elvesztek, vagy károsodtak, többek között annak következményeként, hogy a fúrólyuk műszakilag hibás, vagy szokatlan állapotú volt, és /vagy geológiai kockázatok következtek be, illetve a Megrendelő a Vállalkozóval szemben köteles helytállni az aktuális helyreállítási érték tekintetében. A Vállalkozó nem köteles megtéríteni a Megrendelő azon kárát, amely a fúrólyukkal, az eszközökkel vagy hasonlókkal kapcsolatban következett be a visszaszerzési műveletek során.
- 8.9 A fentiekől függetlenül a Megrendelő továbbá felelős a Vállalkozóval szemben a Vállalkozó berendezéseiben és eszközeiben keletkezett minden egyéb kárért, valamint személyi sérülés esetén a személyzetének vagy harmadik személynek a haláláért, amennyiben ezt a személyben vagy vagyonban keletkezett kárt műszakilag hibás, vagy szokatlan állapotú

fúróluk, eszköz vagy geológiai kockázatok bekövetkezése okozta. Ennek mértékéig a Megrendelő köteles helytállni a Vállalkozóval szemben harmadik személyek követelése miatt. A Megrendelő kártérítési kötelezettsége ezzel kapcsolatban kiterjed azon elkerülhetetlen vámterhek, és ésszerű szállítási költségek viselésére, amelyek a Vállalkozó új anyagainak illetve új személyzetének biztosításával összefüggésben merülnek fel.

- 8.10 A Vállalkozó vállal minden felelősséget és helytáll a Megrendelővel szemben minden kárért, költségért, veszteségért és kiadásért (az ésszerű jogi költségeket is beleértve), amelyek olyan igényekből, követelésekből és jogalpból erednek, amelyek a felszín vagy a forgatóasztal (amelyik magasabban fekszik) felett eredő, a Vállalkozó hanyagságából, vagy nem szakszerű kezeléséből illetve intézkedéséből eredő szennyeződésből származnak. A Megrendelő vállal minden felelősséget és helytáll a Vállalkozóval szemben minden kárért, költségért, veszteségért és kiadásért (az ésszerű jogi költségeket is beleértve), amelyek olyan igényekből, követelésekből és jogalpból erednek, amelyek a fentiekben meghatározott szennyeződéstől eltérő szennyeződésből származnak, beleértve többek között a tűzből, kitörésből, kráterképződésből, szivárgásból és olaj, gáz víz vagy egyéb anyag szabályozatlan folyásából fakadó szennyezést. A szennyeződéssel kapcsolatban minden egyéb kárfelelősség kizárt, az igény jogi természetétől függetlenül. Ez a felelősségkorlátozás vonatkozik arra az esetre is, amikor a Megrendelő a költségei megtérítését követeli kártérítés gyanánt.
- 8.11 A Vállalkozó köteles saját költségén általános, harmadik félre is kiterjedő felelősségbiztosítási szerződést kötni a szerződés szerinti kockázatai fedezésére. A személyi sérülést, dologi kárt és/vagy pénzügyi veszteséget fedező biztosítási összeg eseményenkénti alsó határa 20 millió Ft. A Vállalkozó köteles saját költségén – amennyiben a környezetvédelmi felelősségre vonatkozó, jogszabályban rögzített rendelkezések ezt előírják – környezetvédelmi felelősségbiztosítási szerződést is kötni a szerződés szerinti kockázatai fedezésére. A biztosítási szerződéseknél a fedezeti időszakot a szolgáltatás elkezdése előtt kellő időben kell megkezdeni és a jótállási időszak végéig fenn kell tartani. A Vállalkozó kérésre köteles a Megrendelő felé a nevezett biztosítási szerződések fennállását igazolni. Ezek a biztosítási szerződések a Megrendelő előzetes engedélye nélkül nem mondhatók fel vagy nem korlátozhatók, hacsak e rendelkezés szerint már nincs szükség fedezetre. Vállalkozó vállalja, hogy amennyiben a jótállási időszak leteltét megelőzően az egyéb szerződéseiből adódó kárainak kifizetései elérik a biztosítási szerződésben megadott éves limitet, úgy gondoskodik új, a fent megadott kondíciókkal összhangban levő biztosítási szerződés megkötéséről.

9. JÓTÁLLÁS, JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

- 9.1 A Vállalkozó a leszállított és bevizsgált Végszerelvényekre, illetve Anyagokra a műszaki átadás – átvétel napjától számított 18 hónap, azok telepítésétől 12 hónap (amelyik hamarabb bekövetkezik) jótállással tartozik. A jótállásra egyebekben a Ptk. és a vonatkozó jogszabályok az irányadók.
- 9.2 A Vállalkozó az általa nyújtott Szolgáltatásokra a műszaki átadás-átvétel napjától számított 1 év jótállással tartozik. A Vállalkozó szavatolja és jótáll azért, hogy az általa, a Szerződés keretén belül szállított Végszerelvény illetve Anyagok újak, megfelelnek a Megrendelő által meghatározott műszaki előírásoknak, valamint mindenfajta tervezési, anyagbeli, kivitelezési hibáktól mentesek, továbbá a Szerződés teljesítése során szakvállalattól elvárható szakértelemmel és gondossággal jár el.
- 9.3 A fenti jótállás nem vonatkozik (i) a Megrendelő által módosított vagy helytelenül kezelt, tárolt, felszerelt, üzemeltetett vagy karbantartott Termékekre, amelyeknél eltértek a berendezés üzemeltetési útmutatójában vagy a beszállító adatlapján található utasításoktól, ideértve az engedély nélküli cserealkatrészek használatát is; (ii) azon alkatrészekre, amelyeket

nem a Vállalkozó gyártott és amelyekre érvényes gyártói garancia vonatkozik; (iii) a természetes elhasználódás miatt cserélendő alkatrészekre; vagy (iv) azon munkák terveire, amelyeknél a Vállalkozó mások terveiből készített rajzokat és jegyzékeket. A Vállalkozó a jelen Szerződés szerint nyújtott szolgáltatásokat mindaddig szavatolja, míg a Megrendelő személyzete a munkaterületet el nem hagyja. A Megrendelő által nyújtott mérnöki és műszaki információra jótállás nem vonatkozik.

- 9.4 Vállalkozó köteles Megrendelő írásbeli felszólításának kézhezvételét követően azonnal, saját költségére a 9.6. pontban írottak szerint kicserélni vagy kijavítani és kiegészíteni az összes olyan szállítási- és teljesítéshiányt, amelyet a hibás és/vagy nem teljes szállítás okoz.
- 9.5 A kijavított, kicserélt részre vonatkozó jótállási idő újból kezdődik a hiba kijavításának időpontjától számítva.
- 9.6 A jelen jótállás megsértése esetén a Vállalkozó felelőssége kifejezetten azon termékek vagy alkatrészek cseréjére, illetve azon szolgáltatások újrateljesítésére korlátozódik, amelyek a jótállási idő alatt hibásnak bizonyulnak. A jelen jótállás megsértése esetén a Vállalkozó felelőssége kifejezetten a hibás eszközök vagy az eszközök hibás alkatrészeinek jótállási idő alatti javítására vagy cseréjére korlátozódik - választása szerint. Érvényes jótállási igény esetén a Megrendelő köteles a hibás alkatrész(ek)e)t a Vállalkozó részére megtekintés, vizsgálat és az azt követő javítás vagy csere céljára visszajuttatni. Ez a korlátozott és kifejezett jótállás és az annak megsértésére meghatározott jogorvoslatok minden egyéb jótállási kötelezettséget kiváltanak, legyen az kifejezett vagy hallgatólagos, ideértve de nem kizárólagosan az értékesíthetőség vagy egy adott cél szerinti alkalmasság tekintetében való jótállást is. Amennyiben a Megrendelő a Vállalkozót jótállási igényről értesíti, a Megrendelő köteles minden tőle telhető módon, díjmentesen segíteni Vállalkozónak a hiba felkutatásában és a hiba közös beazonosításában (amelyet mindkét fél tanúsít) az ésszerűség keretein belül a költségek minimalizálása érdekében. Ezen túlmenően amikor a Vállalkozónak a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítéséhez a Megrendelő együttműködésére van szüksége, a Megrendelő vállalja, hogy jóhiszeműen együttműködik a Vállalkozóval.

10. TELJESÍTÉSI SEGÉD IGÉNYBEVÉTELE

- 10.1 A Vállalkozó a szerződés teljesítése során kizárólag a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával jogosult alvállalkozótó igénybevételére a közbeszerzési eljárásban meghatározott formában, módon és mértékben. A Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés teljesítésére alkalmazott 10% feletti alvállalkozóit e szerződés aláírásával egyidejűleg bejelenti a Megrendelőnek. A bejelentés nem mentesíti a Vállalkozót a Megrendelővel szembeni kötelezettségeinek teljesítése és az ezzel kapcsolatos felelőssége alól. A Vállalkozó felel azért, hogy alvállalkozói megfeleljenek a szerződés tárgya szerint irányadó szakmai szabályoknak, illetve a jogszabályok által előírt képesítési, tevékenység folytatásra vonatkozó szabályoknak is. A 10% alatti alvállalkozók esetében a közbeszerzési szabályozás szerinti feltételek meglétéért, teljesülésért a Vállalkozó felelős.

Alvállalkozó megnevezése	Munkanem

A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen szerződés teljesítése során olyan alvállalkozót kíván bevonni a szerződés teljesítésébe, amely a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem felel meg, akkor a Megrendelő jogosult az ilyen

alvállalkozó igénybevételének nem engedélyezésére és ezen alvállalkozó eljárását jogosulatlanak tekinteni.

- 10.2 Alvállalkozó igénybevétele esetén a Megrendelő írásban az ok megjelölésével kérheti, hogy a Vállalkozó az igénybevett alvállalkozó helyett más alvállalkozót vegyen igénybe. A Vállalkozó a kérést nem tagadhatja meg, és 8 napon belül köteles új alvállalkozó bevonásáról vagy a teljesítésről maga gondoskodni.
- 10.3 A Vállalkozó a jogosan igénybe vett alvállalkozóért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna; alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely anélkül nem következett volna be

11. SZERZŐDÉSSZEGÉS

11.1 Kötbér

- A) A Szerződésben vállalt kötelezettségeknek – a Vis maior esetét, illetve a Megrendelő tetteit vagy mulasztásait kivéve bármely okból – nem a szerződésben megállapodott teljesítési határidőre történő teljesítése (továbbiakban: késedelmes teljesítés) esetén Vállalkozó késedelmi kötbért köteles fizetni az alábbiak szerint:

A késedelem minden megkezdett napjára fizetendő kötbér mértéke a késedelemmel érintett adott Végszerelvények nettó szerződéses értékének 0,5 %-a, illetve a Szolgáltatás késedelme esetén a Szolgáltatás nettó szerződéses értékének 0,5%-a , legfeljebb a lehívási összeg 5%-a.

Amennyiben a Vállalkozó késedelmesen teljesít, Megrendelővel egyetértésben köteles póthatáridőt vállalni.

A póthatáridő elmulasztása a szerződés érintett részének nem teljesítését (meghiúsulását) eredményezi.

A Szolgáltatások esetében késedelmes teljesítésnek minősül az, ha a Vállalkozó a Szolgáltatások teljesítését nem kezdi meg a jelen Szerződésben meghatározott lehívás szerinti munkakezdési időpontban.

B)

- 11.2 A Megrendelő a kötbér összegét külön levélben terheli ki, melyet a Vállalkozó köteles annak kézhezvételét követő 15 napon belül banki átutalással kiegyenlíteni.

11.3 A kötbér esedékessé válik:

- a) késedelem esetén a vállalt és eredménytelenül lejárt póthatáridő napján, vagy ha az korábbi időpontra esik, a teljesítés napján, illetve ha a kötbér eléri a legmagasabb mértéket.

Megrendelő a Vállalkozó szerződésszegése esetén a kötbért meghaladó kárát is jogosult érvényesíteni.

11.4 Jogfenntartás:

E Szerződésnek meg nem felelő teljesítés elfogadása nem jelent lemondást a szerződésszegésből eredő egyéb igényekről.

12. A SZERZŐDÉS MEGSZÜNTETÉSE

12.1 Megrendelő jogosult a Szerződés rendkívüli, azonnali hatályú, kártérítés és kártalanítás fizetési kötelezettségei nélküli felmondására, amennyiben

- a) a Vállalkozó nyilatkozatával vagy magatartásával/eljárásával sérti a Megrendelő jóhírét, üzleti tisztességét, vagy
- b) ha a Szerződésben rögzített teljesítési határidő lejárta előtt nyilvánvalóvá válik, hogy a Vállalkozó a vállalt feladatait csak olyan számottevő késéssel tudja elvégezni, ami már a Megrendelőnek nem áll érdekében, vagy
- c) a Vállalkozó késedelembe esik és a Megrendelő megfelelő határidőt tartalmazó felszólítására sem vállal póthatáridőt, vagy
- d) a póthatáridő eredménytelenül telt el, vagy ha a Vállalkozó elmulasztja a szerződésben rögzített teljesítési határidőt és Megrendelőnek a további teljesítés nem áll az érdekében, vagy
- e) a Vállalkozó a szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismételtelen vagy súlyosan megszegi,
- f) a Vállalkozó ellen felszámolási eljárást jogerősen elrendeltek.

12.2 A Megrendelő jogosult azonnali hatállyal és a Vállalkozó felé annak a felmondásból eredő kára és költségei vonatkozásában kártérítési kötelezettség nélkül a Vállalkozónak az megküldött és az okokat is tartalmazó írásos értesítés formájában felmondani, amennyiben a jelen Szerződésben foglalt vagy az alábbi esetek bármelyike előfordul:

- a) a kötbér elérte a meghatározott maximum összeget, vagy
- b) a Vállalkozó súlyos szerződésszegést követett el, vagy
- c) a Vállalkozó megszegte a jelen Szerződés szerinti titoktartási kötelezettségét, vagy
- d) a szerződés szerinti teljesítési határidő előtt nyilvánvalóvá válik, hogy a Vállalkozó csak késedelmesen tud teljesíteni, és a Megrendelő ezen későbbi időpontban már nem érdekelt a teljesítésben, vagy
- e) a Vállalkozó késésben van és a Megrendelő erről szóló értesítése ellenére nem egyezik fele a póthatáridő kitűzésébe, vagy
- f) a póthatáridő eredménytelenül telt el, vagy
- g) bármely fél fizetésképtelenné válik, ellene felszámolási eljárás vagy végelszámolási eljárás indul.

12.3 Megrendelő köteles jelen szerződést azonnali hatállyal, - illetve ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon -, kártérítés fizetési kötelezettség nélküli felmondására, amennyiben

- a) a Vállalkozóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- b) a Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

12.4 A Megrendelő azonnali hatályú felmondása esetén a Felek a felmondás napjáig keletkezett költségeket kötelesek egymással szemben elszámolni.

13. LEHETETLENÜLÉS A FELEK FELELŐSSÉGE HIÁNYÁBAN

- 13.1 A lehetetlenülés nem szünteti meg a szerződést, annak bekövetkezésekor a Felek egyeztetési eljárást kezdeményeznek. Amennyiben az egyeztetés 10 napon belül nem vezet eredményre, a Felek megkezdik a szerződés megszüntetéséhez kapcsolódó elszámolást.
- 13.2 A másik szerződő fél kérésére a felelősség hiányában bekövetkezett lehetetlenülés tényéről, az érintett fél köteles megfelelő igazolást bemutatni és kétséget kizáróan bizonyítani, hogy tevékenységi körén kívül eső elháríthatatlan ok miatt történt a lehetetlenülés.
- 13.3 A Felek ellentétes írásbeli megállapodásának hiányában a szerződéses határidők a lehetetlenülés időtartamával meghosszabbodnak.
- 13.4 A fenyegető lehetetlenüléssel és a lehetetlenülés bekövetkezéséről, várható időtartamáról a szerződő Felek egymást haladéktalanul, írásban tájékoztatni kötelesek. A fenyegető vagy bekövetkező lehetetlenülésről történő késedelmes tájékoztatásból származó teljes kárért a késedelmes tájékoztatásért felelős fél felel.

14. TITOKTARTÁS

- 14.1 Szerződő felek kijelentik, hogy a közbeszerzési eljárásban tételesen, a Kbt. szabályaival is összhangban megjelölt, továbbá a szerződés teljesítése során keletkezett, más számára hozzáférhetővé nem tehető információkat – különösen a védett szellemi alkotásokra, know-how-kra vonatkozó információkat – továbbá a jogszabály alapján nyilvánosságra nem hozhatóan kezelt adatokat, az üzleti titokra, titokvédelemre vonatkozó szabályok szerint megőrzik.
- 14.2 A titok feltárása kizárólag a titokká nyilvánító szerződő fél (adatkezelő is) hozzájárulásával történhet. Megtagadhatja a fél a hozzájárulást akkor is, ha a 3. személy, aki a védett információ birtokába jutna, a titok feltárása esetére a titok megőrzésére nem ad kielégítő biztosítékot. A félnek a titok megőrzéséhez fűződő érdeke elsődleges a másik fél titok feltáráshoz fűződő érdekével szemben. Hivatalból indított, valamint fél által valamely igény elbírálására jogszabály vagy a felek megállapodása alapján meghatározott jogosult előtt kezdeményezett eljárásban, a titok feltárásának nem méltányolható megtagadása az ilyen magatartást tanúsító terhére esik.
- 14.3 A Megrendelő a szerződés teljesítésével összefüggésben számára szolgáltatást nyújtó szervezet részére a szerződési kötelezettségek teljesítéséhez szükséges mértékben - a titok megőrzési kötelezettség megtartásával - a titkot feltárhatja. Mindkét fél jogosult ugyanilyen feltételekkel a közbeszerzési szabályok szerinti alvállalkozó és a rendeltetészerű használathoz szükséges beavatkozások teljesítéséhez szükséges körben a feladatot ellátó 3. személy részére a titok feltárására.
- 14.4 A titkot jogszerűen feltáró fél a védelemhez megkívánt intézkedést köteles megtenni, és erről a másik felet tájékoztatni. A titkot átadó fél egyetemlegesen felel a titoksértés jogkövetkezményeiért a titkot átvevővel.
- 14.5 A titoktartási kötelezettség a titokgazda eltérő intézkedése hiányában korlátlan ideig áll fenn. Megszűnik a titoktartási kötelezettség, ha a védett információ a nyilvánosság számára hozzáférhetővé vált.
- 14.6 A titok átadásáról nyilvántartást kell vezetni.

- 14.7 Felek rögzítik, hogy Megrendelőt a Kbt. 31. § (1) bekezdésének d) pontja alapján jelen Szerződés tartalmát és teljesítését illetően nyilvánosságra hozatali kötelezettség terheli, ennek megfelelően a Szerződés tartalma és teljesítésével kapcsolatos adat, vagy információ nem minősül titoknak. Vállalkozó a Kbt. 80. § (2) és (3) bekezdései alapján a jelen Szerződés tartalmát és annak teljesítésével kapcsolatos adatokat nem tekinti üzleti titoknak.
- 14.8 A Vállalkozó kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a Megrendelő a közzétételi kötelezettségének teljesítése keretében közzétegye a szerződésnek a köztulajdonban álló gazdasági társaságok takarékosabb működéséről szóló 2009. évi CXXII. törvény (a továbbiakban: Kgt.) 2.§ (3) bekezdésében meghatározott adatait, amennyiben a szerződés értéke, vagy a Kereskedővel egy költségvetési évben kötött azonos tárgyú szerződések együttes értéke eléri a Kgt. 2.§ (3) bekezdésében hivatkozott értékhatárt.
- 14.9 Az információk és adatok üzleti titokként történő kezelésére vonatkozó kötelezettség a Feleket a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnését követően időbeli korlátozás nélkül terheli.

15. JOGVITÁK RENDEZÉSE

A jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben Magyarország mindenkor hatályos jogszabályai, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) és a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) , valamint a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény rendelkezései az irányadóak. A felek a nemzetközi magánjogi normák és az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló, 1980. április hó 11. napján kelt ENSZ egyezmény alkalmazását kifejezetten kizárják. A kereskedelembe szokásos klauzulákat a mindenkor érvényes Incoterms (ICC, Párizs) alapján kell értelmezni.

A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződéssel összefüggésben kialakult vitájukat elsősorban békés úton, egyeztető tárgyalások útján kísérik meg rendezni. Amennyiben ez az egyeztető tárgyalások kezdetétől számított 30 naptári napon belül nem vezet eredményre, és az alkalmazandó jogszabályok alapján a Felek vitájának elbírálására nem a Pesti Központi Kerületi Bíróság, a Fővárosi Törvényszék, vagy a Budapest Környéki Törvényszék az illetékes, úgy a Felek jogvitájukra a Budai Központi Kerületi Bíróság, illetve a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos illetékességét kötik ki a per tárgyatól, illetve a pertárgy értékétől függően. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a Kbt. törvény rendelkezései irányadóak.

16. A SZERZŐDÉS HATÁLYA

A SZERZŐDÉS A FELEK ÁLTALI ALÁÍRÁSSAL LÉP HATÁLYBA, ÉS 2019. MÁJUS 31 NAPJÁIG HATÁLYOS.

17. EGYÉB

- 17.1 Vis maior a Megrendelő vagy a Vállalkozó ésszerű hatáskörén kívül eső, olyan ésszerűen előre nem látható cselekmény vagy esemény, ideértve de nem kizárólagosan a természeti csapást, zord időjárást, járványt, árvizet, árhullámot, robbanást, vulkáni hamut, villámlást, földrengést, hurrikánt, háborút (hadüzenettel vagy anélkül), terrorcselekményt, polgári és katonai zavargásokat, valamint a kormány, állami hatóságok vagy azok képviselőinek rendelkezéseit, vagy azok elmaradását, amely a teljesítést lehetetlenné vagy kivitelezhetetlenné teszi („Vis maior esemény”). Amennyiben olyan Vis maior esemény áll elő, amely ellehetleníti bármelyik Fél Szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítését, az

eseménnyel érintett Felet a nemteljesítésért nem terheli felelősség, amennyiben bebizonyítja, hogy: (i) a nemteljesítést hatáskörén kívül eső akadály okozta; (ii) a Szerződés aláírásakor nem lehetett ésszerűen elvárni, hogy az akadályt vagy annak a teljesítésre tett hatását figyelembe vegyék; valamint hogy (iii) az eseményt vagy hatásait az ésszerűség keretein belül nem lehetett elkerülni vagy elhárítani. Amint lehetséges, a méltányosságot igénylő Fél, köteles a másik Felet ezen Vis maior eseményről és annak a teljesítésre tett hatásáról írásban értesíteni. A Vis maior esemény megszűnésekor szintén írásos értesítést kell küldeni. Amennyiben a Vis maior esemény több mint harminc (30) napig fennáll, bármelyik Fél jogosult a Szerződés rendkívüli felmondására anélkül, hogy másik Féllel szemben kötelezettség terhelné.

- 17.2 Megrendelő jogosult a szerződést vagy annak meghatározott részét (részeit) vagy a szerződésben meghatározott egyes jogokat vagy kötelezettségeket, vagy követeléseket Vállalkozó előzetes értesítése mellett harmadik személy részére átruházni. Ez a harmadik személy kizárólag valamely jogszabályi kötelezettség teljesítése érdekében, illetve annak során a Megrendelőből cégjogi jogutódlással létrejött szervezet lehet. A Vállalkozó az átruházáshoz a szerződés aláírásával visszavonhatatlanul hozzájárul.
- 17.3 A szerződő Felek jelen szerződés aláírásával elismerik és kijelentik, hogy törvényesen működő és bejegyzett olyan gazdasági társaságok vagy egyéb szervezetek, melyek nem állnak csőd, vagy felszámolási- vagy adósságrendezési eljárás alatt.
- 17.4 A szerződő Felek kijelentik, hogy tudomásuk szerint nincs ellenük folyamatban vagy egyébként fenyegető bírósági vagy egyéb eljárás, mely veszélyezteti a jelen szerződés teljesítését.
- 17.5 A szerződő Felek kijelentik, hogy nevükben eljáró és aláíró képviselők rendelkeznek minden olyan jogszabályi vagy egyéb szervezeti felhatalmazással, melynek alapján a Szerződésből származó kötelezettségeket vállalhatják.
- 17.6 Vállalkozó a szerződésre, illetve a Megrendelővel kapcsolatos együttműködésre jogosult referenciaként hivatkozni. Közbeszerzési eljáráshoz a Megrendelő a referencia igazolást korlátozás mentesen adja ki.
- 17.7 A Szerződés tartalma a közbeszerzési eljárás során ajánlati kötöttség körébe tartozó minden feltétel, függetlenül attól, hogy a feltételre hivatkozás történt-e a szerződésben.
- 17.8 A Szerződés kizárólag közös megegyezéssel, írásban a közbeszerzési jogszabályok keretei között módosítható. Nem minősül szerződésmódosításnak a Felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, számlavezető pénztintézetében, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban, valamint a 10% alatti alvállalkozók személyében bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett fél a másik felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni.
- 17.9 A Szerződés teljesítése során szerződő Felek kötelesek együttműködni, ennek keretében tartoznak egymást haladéktalanul értesíteni az érdekkörükben felmerülő, a szerződésre kiható minden lényeges adatról, tényezőről és körülményről.
- 17.10 Vállalkozó a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt a tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125.§ (5) bekezdés szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti
- 17.11 Amennyiben valamely kógens jogszabály akként rendelkezik, hogy valamely rendelkezése a szerződés része (vagy a szerződésben szövegszerűen szerepelnie kell) és azt szövegszerűen a

szerződés nem tartalmazza, az adott rendelkezést a szerződés részének kell tekinteni. A szerződés tartalma a közbeszerzési eljárás során ajánlati kötöttség körébe tartozó minden feltétel, függetlenül attól, hogy a feltételre hivatkozás történt-e a szerződésben.

17.12 Korrupcióellenesség/megfelelés

17.13A Vállalkozó a Megrendelő tudomására hozza azon politikáját, miszerint olyan tranzakcióban nem vesz részt, amely az alábbi országokat érinti, vagy amelynek résztvevőjéről ismert, hogy az alábbi országokban van a szervezete, vagy hogy a tulajdonosa vagy irányítója a következő országok állampolgára: Kuba, Irán, Szudán, Észak-Korea vagy Szíria és a Krími terület. Amennyiben a Megrendelő a Vállalkozótól olyan személy támogatását várja el, amelynek ezen országokban van a szervezete, vagy amelynek tulajdonosa vagy irányítója ezen országok állampolgára, vagy ha a Megrendelő megbízásának célja olyan entitás, amelynek ezen országokban van a szervezete, vagy amelynek tulajdonosa vagy irányítója ezen országok állampolgára, a Vállalkozó a jelen Szerződést indokoltan mondhatja fel, és ez nem minősül a Vállalkozó szerződésszegésének vagy nemteljesítésének.

17.14A jelen Szerződés egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül a Megrendelő és a Vállalkozó sem köteles vagy kötelezhető arra, hogy az Egyesült Államok törvényei vagy egyéb vonatkozó külföldi törvény szerint - ideértve de nem kizárólagosan az amerikai Ipari és Biztonsági Hivatal (BIS), valamint az amerikai Államkincstár Adóhivatala által felügyelt bojkottellenes USA törvényeket - tiltott vagy büntetendő tevékenységet folytasson vagy valamely tevékenységtől jogellenesen tartózkodjon.

17.15A Megrendelő és a Vállalkozó egyaránt szavatolja, hogy nem eszközöl, nem ajánl és nem ígér közvetlen vagy közvetett kifizetést, illetve értékátadást (i) kormányzati tisztviselő vagy alkalmazott részére (állami tulajdonú vagy irányítású szervezetek, ügynökségek és testületek alkalmazottait is ideértve); (ii) nemzetközi közszervezet tisztviselője vagy alkalmazottja részére; (iii) politikai párt vagy annak tisztségviselője, jelöltje részére; vagy (iv) olyan harmadik személy részére, akiről tudható vagy gyanítható, hogy a kifizetést vagy annak részét a jelen Szerződéssel kapcsolatosan a fent felsoroltak egyikének adja át.

17.16 Amennyiben a Megrendelő a jelen rendelkezést megszegi, az a jelen Szerződés azonnali felmondását indokolja. A Megrendelő vállalja, hogy helytáll a Vállalkozóval és annak leányvállalataival szemben, amennyiben a Megrendelő nem felel meg a vonatkozó törvényeknek. Jelen rendelkezés a jelen Szerződés felmondását vagy megszüntetését követően is hatályban marad.

17.17 A Megrendelő tudomásul veszi, hogy a Szerződésre a hatályos exporthatározások és gazdasági szankciós törvények, jogszabályok és rendeletek alkalmazandók. A Megrendelőnek nincs joga közvetlenül vagy közvetetten értékesíteni, rendelkezésre bocsátani, exportálni vagy viszontexportálni, máshova küldeni, kölcsönbe, bérbe vagy bizományba adni vagy egyéb módon eltávolítani a Vállalkozó termékét, anyagát, szolgáltatását, szoftverjét - a forráskódot is ideértve -, vagy technológiáját bármely személy, entitás vagy rendeltetési hely részére vagy azon keresztül, vagy olyan tevékenység vagy végfelhasználás céljára, amelyet hatályos törvények és jogszabályok korlátoznak (ideértve a rakéták, nukleáris, vegyi vagy biológiai fegyverek terjesztésére, katonai tevékenységre és pénzmosásra vonatkozó törvényeket), anélkül, hogy valamennyi kormányzati engedélyt előzetesen beszerezne.

17.18A Felek a jelen Szerződést, gondos átolvasás és áttanulmányozás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, képviselőik útján jóváhagyólag, fenntartások nélkül a lenti keltezéssel 4 db egymással teljesen azonos szövegű eredeti példányban aláírták, melyből 2 db a Megrendelőt és 2 db a Vállalkozót illeti.

17.19A Szerződés 4 (négy) egymással teljesen azonos szövegű magyar és angol eredeti példányban készült, amelyek közül a Megbízó 2 (kettő), a Megbízott 2 (kettő) eredeti példányt kap. Szövegeztérés esetén a magyar nyelvű szerződés az irányadó.

A szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alábbi melléletek:


1. számú melléklet: Műszaki tartalom
2. számú melléklet: Egységárak
3. számú melléklet: Lehívás minta
4. számú melléklet: Teljesítésigazolás

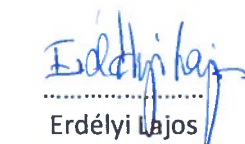
Felek a szerződést elolvasták, azt közösen értelmezték, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a mai napon helybenhagyólag, az erre jogosult képviselőik útján, cégszerűen írják alá.

Kelt: Budapest, 2016. május 31

Magyar Földgáztároló

Zártkörűen Működő Részvénytársaság


.....
Fritsch László
vezérigazgató


.....
Erdélyi Lajos
eszközfejlesztési és
beruházási vezető

Megrendelő

Halliburton Company Germany GmbH

Magyarországi Fióktelepe


.....
Geraint Williams
Managing Director

Vállalkozó

Agreement number: 6900001003

CONTRACTOR FRAME AGREEMENT

that was construed and executed by and between on one hand

	Magyar Földgáztároló Zártkörűen Működő Részvénytársaság
registered seat:	1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8.
mailing address:	1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8.
Account keeping bank:	Citi Bank
Account number:	10800007-00000000-13714002
Invoicing (postal) address:	1399 Budapest Pf. 645
Tax number:	12543317-2-44
Court of Registration and Trade Registry number:	Metropolitan Court of Registration Cg.01-10-045043
represented by:	László Fritsch Chief executive officer and Lajos Erdélyi Asset Manager

as the client, hereinafter as the **Client**, or the Contracting Entity

and, on the other hand	Halliburton Company Germany GmbH Magyarországi Fióktelepe
registered seat:	1053 Budapest, Károlyi Mihály utca 12
mailing address:	Maros street 1, Szeged 6721 Hungary
account keeping bank:	Citi Bank Hungarian Branch
account number:	HU35 10800007 44979001 00000000 (HUF) Citibank NA, Citigroup Centre; Canary Wharf; London, E14 GB74 CITI 185008 12168987; BIC CITIGB2L EUR GB22 CITI 185008 12115506; BIC CITIGB2L USD
invoicing i address:	1053 Budapest, Károlyi Mihály utca 12
tax number:	22248460-2-41
Court of Registration and:	Municipal Court of Registration / Fővárosi Bíróság mint Cégbíróság
Trade Registry number:	Cg.01-17-000401
represented by:	Geraint Williams, Area Manager - South East Europe

as the contractor, hereinafter as **Contractor**, or Bidder, collectively as the parties

at the place and on the date as written hereunder, and under the following terms and conditions:

Preamble

Parties agree that the Client launched a negotiated public procurement process in the topic, „**Procurement of well workover materials for Magyar Földgáztároló Zrt. for a 3-year term, Parts 2.**”, and the relevant invitation to tender was published under number 2015/S 202-367541 on the 17th of October 2015 on TED. Contractor recorded its registration and also submitted its bid in public procurement process. Client announced the results of the public procurement process on the 02 of May, 2016. including the Contractor was the winner of public procurement process in the topic, „**Procurement of well workover materials for Magyar Földgáztároló Zrt. for a 3-year term, Parts 2.**”. As during the completed public procurement process Part 2 the Client accepted the Contractor’s bid, accordingly the Parties conclude an agreement within the deadline set out by laws in accordance with Article 124. § (1) of the Act CVIII of 2011, the Law on Public Procurement in conformity with the terms and conditions of the present Agreement and the appendices attached thereto (collectively: Agreement). Contracting Parties will sign the Agreement as a result of and with respect to the public procurement process held in compliance with the relevant provisions of the Kbt. and its by-laws, consequently the Agreement was concluded by and between the Client as the contracting entity and the Contractor as the Bidder winning the public procurement process „**Procurement of well workover materials for Magyar Földgáztároló Zrt. for a 3-year term, Parts 2.**”

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

- 1.1 The Contractor will perform the tasks specified in the present Agreement, whereas the Client will pay a fee as a consideration thereto under the present Agreement and in accordance with the provisions specified in the Agreement, the requirements set out in the technical content of Appendix 1 attached to the present Agreement, best industry practices, and the operative instructions issued by the Contractor and the Client’s technical supervisor (hereinafter as the: **Technical Supervisor**).
- 1.2 As a summary, the following tasks will form the subject of the Agreement: delivery and building-in of well workover equipments – as specified in Appendix 1. – including the delivery of end-equipments (hereinafter as the: **End-equipments**), provision of the required services (hereinafter as the: **Services**) as well as supplying all equipments, spare parts, auxiliary materials (hereinafter as the: **Equipments**) and materials to be built-in (hereinafter as the: **Materials**) required for the Services, as well as the personnel required for the Services (hereinafter as the: **Personnel**). The Contractor’s obligations will also cover – as specified in Appendix 1. - the following:
- a) delivery of the End-equipments in conformity with DDP Incoterms 2010;
 - b) control of build-in process of the End-equipments;
 - c) performing the required supervisions and tests (pilots).
- 1.3 By virtue of delivery of the End-equipments the Contractor will transfer their risk and ownership onto the Client. The Contractor shall inform the Client’s contact officer on the exact delivery date of the End-equipments at least 2 days prior to the given delivery by defining the exact delivery date. The Contractor shall deliver the goods, materials, services, End-equipment by the deadline set out in the call-off and transfer the title, risk and ownership and possession onto the Client on delivery to the Client to the place of performance.
- 1.4 The Contractor shall perform all tasks related to the provision of Services, delivery of End-equipments, and securing the Personnel as well as make such tasks performed, and cost is the Contractor will bear all liabilities related thereto up to the extent specified in the present Agreement.

- 1.5 The Client shall accept the End-equipments at the point of performance and the performance deadline on a working day and during working time according to the working scheme in effect in Hungary and pay the price as set out in the Agreement.
- 1.6 The Client shall order the actual Goods and the performance of Services by sending written (e-mail) call-off orders in accordance with this clause. The Client will send a call-off to the Contractor's contact officer about the date of starting the performance of Services, at least 14 days prior to starting the Services. The said call-off will contain the following data: Client's name, reference to the Frame Agreement, technical content of the relevant Services, starting date of the works, and the Service scheduling and fees. The Contractor shall within 2 working days confirm the call-off. This confirmation will contain the following data: Client's, reference to the Agreement, description of the call-off, technical content of the relevant Services, the lead times in accordance with agreed End-equipment lead times, starting date of the works, Service scheduling and fees, assumption of performance under the Agreement and name of the sender. The call-offs and their confirmation will form inseparable parts of the Agreement and issues that are not covered in the call-offs will be governed by the relevant provisions of the Agreement. The Client will continuously inform the Contractor on work starting dates (either earlier or later than scheduled) caused by any eventual and unexpected events that may occur after the call-off has been sent. As described above, the Client will be entitled to unilaterally modify the work starting dates set out in the call-off, and the Contractor will accept it.
- 1.7 The Contractor shall mobilise for starting the delivery of its Services in accordance with the Call-off including the provision of the required Personnel and delivering the Services continuously without interruption.
- 1.8 By virtue of signing the present Agreement the Contractor states the following:
- a) The Contractor has understood, accepted and will comply and make its sub-contractors comply with the terms and conditions specified in the following documents:
 - safety requirements in effect at Magyar Földgáztároló Zrt. – Technical Safety Regulation of the Magyar Földgáztároló Zrt. (MBSZ 3);
 - regulation of the Magyar Földgáztároló Zrt. for the supervision of sub-contractors;
 - safety regulation of the Magyar Földgáztároló Zrt. (MVSZ 12);
 - central fire protection regulation of the Magyar Földgáztároló Zrt. (KTVSZ);
 - b) The Contractor will operate its quality management system applicable onto the subject of the Agreement throughout the full duration of performance, and will extend the validity of its certification prior to its expiry date;
 - c) The Contractor will hereby guarantee that it has carefully studied tender (technical) documentation as a prudent expert company, has become fully aware of all essential factors, aspects and conditions in detail and with due foresight and diligence, including deadlines required for the performance and local specific features, including specialities in the place of performance („Work area”), as well as the Client's extraordinary operations. The Contractor states that the bid has been prepared for the totality of the invitation, thus after the conclusion of the Agreement it will have no claim for additional or extra cost referring to the specifications of the units inter-cooperating with the End-equipments, the specific features of their environment and the Work area, planning error or mistake, as well as to quantity or other defaults in the technical specification. The Contractor was able to calculate with all tasks required for the performance of the Agreement, implementation of the subject of the Agreement in I. class quality and in appearance and quality in conformity with the relevant requirements, securing a fully operational status for undisturbed operation, and that it could also take all technical uncertainties and that may emerge from demand levels into consideration.

- d) The Contractor hereby guarantees that its company is of the required size and type for delivering the contractual performance without any difficulty, in first class quality and by the defined deadline and that it has the appropriately trained and qualified personnel;
 - e) The Contractor will be liable for damages and penalties arising from delayed performance, defected performance, non-performance arising from its default in accordance with the provisions of this Agreement to the extent of the liabilities under this Agreement.
- 1.9 The following documents will form inseparable parts of the Agreement in the sequence as presented below (irrespective whether they have been physically attached to the Agreement or not):
- a) the present Agreement, and its Appendices 3. and 4.
 - b) Call-off documents containing specific demands;
 - c) the Client’s regulations and/or instructions specified in the present Agreement;
 - d) technical description (Appendix 1.);
 - e) protocol taken on contractual negotiations;
 - f) supplementary information and notifications;
 - g) protocol taken on consultations;
 - h) table presenting the Purchase price breakdown (Appendix 2.).
- 1.10 The Agreement will during the public procurement process contain all terms and conditions that belong into the scope of bid commitment, irrespective whether it has been explicitly referred to in the Agreement or not.
- 1.11 During the performance of the Agreement the Parties will explicitly exclude the application of the Contractor’s general contractual conditions or any of their points.
- 1.12 By virtue of signing the Agreement the Contractor states that holding the required and relevant professional competences it has studied the documents that form inseparable parts of the Agreement and other documents supplied by the Client, and is aware of all facts and requirements presented therein. The Contractor has determined the contractor fees based on these information, its sufficiently excessive professional experiences and being aware of the place of performance.
- 1.13 The Contractor shall during the performance of the Agreement comply with all laws, statutory rules, European and Hungarian standards, technology procedures, manuals and standards, the Client’s working time schedule, and safety and technology procedures, and the generally recognised safety technology and health protection regulations, specifically those in effect and applicable onto the activities covered by the present Agreement.

2. PERFORMANCE DEADLINE, PLACE OF PERFORMANCE (POINT OF DELIVERY)

- 2.1 The Contractor will deliver its performance of the present Agreement in accordance with the following performance deadline(s), starting from the date of the dispatch of the call-off:

TRSSV valve delivery deadline: 22-24 weeks as set out in the Bid.

Control Panel delivery deadline: 18-20 weeks as set out in the Bid.

Starting date for delivering the Services: the date specified by the Client in the Call-off under Point 1.6. The Contractor will provide its Services continuously without interruption throughout the period required for the performance.

Starting date for delivering the Services: the date specified by the Client in the Call-off under Point 1.6.

- 2.2 Advance performance will be allowed only with the Client’s prior written consent.
- 2.3 The Contractor will not be entitled to extend the performance deadline. If the Client has the reasonable position that any phase of performance of the Agreement is too slow enabling the Contractor to keep the performance deadline, it will inform in writing the Contractor. Then the Contractor shall implement all actions that may accelerate progress and ensure compliance with the timetable. The Contractor will not be entitled for any extra fees for such action.
- 2.4 The Contractor will not be entitled to deliver more or lower quantity than specified in the relevant Call-offs. The Client will be entitled to reject such extra quantity, and in case of delivering lower quantity the Contractor shall bear all consequences due to the breach of the agreement pro rata with the total quantity set out in the relevant Call-off.
- 2.5 Place of performance: The Client, Hungary, Zsana UGS, Kardoskút UGS, Pusztaederics UGS, Hajdúszoboszló UGS, with the relevant GPS coordinates.

3. CONTRACTOR FEES

- 3.1 The amount of fees to be paid under the term of the present Agreement cannot be higher than HUF 100.000.000 + VAT as the value of the Agreement. The Parties agree that they will deem the above value of the Frame Agreement as a preliminarily estimated capacity need, i.e. the Client will assume no obligation for fully utilising this frame or bulk amount. Provisions in the present Point will under no circumstances present a point of reference for the Contractor to claim any compensation for damages or loss due to the unutilised frame or bulk amount.
- 3.2 The Client will assume no liability for ordering End-equipments and Services in line with the total value of the Agreement. The actual value of the End-equipments and Services shall be determined based on executed Call-offs.
- 3.3 The fees used as consideration for the Services and End-equipments as the basis of the Contractor fees will be defined in unit prices in Appendix 2.
- 3.4 The consideration will be a fix price containing all cost payable to the Contractor for its contractual performance. The Client will pay Contractor fees using the price based on the unit prices. This price will contain the consideration for the title and ownership of End-equipments in quantity specified in Appendix 1., and cost of packaging, customs clearance, duties and levies, insurance, transportation to the place of performance, unloading, related assembly and installation and services in line with the technical content, installation services and required tests, hand-over process, as well as all domestic auxiliary and administrative charges, cost related to transportation, including also the cost of eventual import license.
- 3.5 The Contractor will be entitled to receive only the amounts shown on the invoices issued for Services ordered by the Client as well as its representatives and accompanied with performance verification documents verifying the Contractor’s relevant performance.
- 3.6 The Contractor fee will be invoiced based on an item-by-item settlement report. The Parties will take up a performance protocol presenting each item for the delivered Materials, Equipments, as well as the delivered Services and their fees. The Client and the Contractor’s representative will sign the performance protocol. The Contractor fee will be valid until the date of performance of the Agreement. The Contractor will be entitled to submit its invoice on the day when the performance verification document is issued countersigned by the Client’s representative.

4. TERMS OF PAYMENT

- 4.1 The Contractor will be entitled to submit its invoice for each shipment (cargo) delivered for the amount specified in Point 3., and following the delivery of Services defined in the relevant technical content. The currency of the settlement is EUR, whereas invoicing and payment will be HUF. The conversion shall be carried out on the basis of the EUR/HUF medium exchange rate as stated by the Hungarian Central Bank on the day of the issue of the Completion Certificate. The Contractor will be entitled to submit its invoice showing the amount calculated for each call-off in accordance with Point 3. following the delivery of the quantity relevant to the given delivery deadline and after providing the Services set out in the relevant technical content and after completing the required tests following the technical hand-over / take-over process, and if the performance of free of any quantity and quality defect or default. The Contractor will be entitled to submit its invoice in 4 copies, accompanied with the performance verification documents signed by the Client's representative and confirming the performance (protocol under Point 4.3.) and send it to the Client's invoicing address. The invoices shall be issued to the Client's name and address (1051 Budapest, Széchenyi István tér 7-8.) and sent to the Client's invoicing address (1399 Budapest Pf. 645). The basis for issuing the invoice will be the protocol taken on the hand-over / take-over process confirming the complete and contractual performance.
- 4.2 The Contractor shall also record the number of the present Agreement and also Client SAP order number onto its invoice.
- 4.3 Invoicing may be performed after the performance of the technical content defined in Appendix 1. of the Agreement within 7 working days following this date and accompanied with the performance verification document signed by the Client's representative confirming the delivery of the performance. Related to the amount set out in Point 3.2. the following will be attached to the protocol:
- Documentation for the delivered End-equipments (engineering documents, drawings)
 - Documents, qualifications of the delivered End-equipments; (material quality)
 - List of the delivered End-equipments (list of identification) (article number)
 - Documentations (engineering documents, drawings) qualifications for the Services and the required tests, and protocol taken on the technical hand-over / take-over process.
- 4.4 The Client will pay no advance. The Contractor will be entitled to submit invoice for the verified, faultless, complete and fully contractual performance based on the relevant performance verification document and send it to the invoicing address defined in the Agreement. The Contractor will be entitled to issue the invoice from the date when it has contractually delivered the equipment (shipment) within the scope under the relevant Call-off by the relevant performance deadlines, completed the services related to the screen change in accordance with the technical content and the relevant performance verification document has been issued. The Contractor shall submit its invoice within 5 working days following its issuance as the latest. If the invoice is submitted in delay then the Client will not be obliged to pay any deferred interest for the period affected by such delayed invoice submission. Signing the performance verification document by the Client will not mean any resignation from rights regarding the claim that might be enforced due to the Contractor's eventual breach of agreement.
- 4.5 The Client will pay the amount shown on the invoice that is issued in full compliance with the provisions of the Agreement and the then effective legal requirements if the invoice and the attached documents verifying perfect and complete performance have been delivered to the place specified in the Agreement (Client's invoicing address) within 30 calendar days following the invoice issuance date by bank transfer pursuant to the provisions under Article 130. § (1) and (6) of the Kbt. (Public Procurement Act), and Article 6:130. § (1) – (2) of the Act V of 2013,

the Hungarian Civil Code ((hereinafter as: Ptk.). The Client's payment obligation will be regarded as fully performed when the payment amount is credited in Contractor's account. The Contractor shall provide the Client with the invoice within 3 business days of its issue. Any delay by the Contractor to this deadline will result in the delay of payment, and the Client shall not be responsible for such delay.

- 4.6 If the invoice fails to fully comply with the relevant effective legal requirements or other provisions prescribed in the Agreement as conditions precedent to the payment are not fulfilled, the Client will regard the invoice as formally defected and will be entitled to reject it without payment within 5 business days of receipt, and without bearing the legal consequences of delayed payment, and will at the same time call upon in writing for remedies. In this case the deadline for payment prescribed in the Agreement will begin when all missing data have been remedied.
- 4.7 If the Client fails to meet the deadline for payment or the extended deadline for payment, it shall pay a deferred interest after the overdue and payable amount for the period of delay, i.e. starting from the day of such delay until the day of actual payment with the rate equal with the prime bank interest rate specified in Article 6.155.§ of the Ptk + eight percent as the deferred interest rate. The Client shall pay the accumulated deferred interest amount within 3 working days following the reception of the Contractor's written notice to the Contractor. The deferred interest shall be calculated using a 360-day year and the number of the actually elapsed days.
- 4.8 The Contractor shall prior to paying the due invoice submit a combined certificate of zero tax in accordance with the provisions of Act XCII of 2003, the Law on Taxation as time-to-time in effect, if the Contractor is not recorded in the registry of taxpayers who are free of any public debt as of the invoice submission date, and if the amount shown on the invoice submitted under the Agreement is in the given calendar month equal or higher than net HUF 200.000. The combined certificate of zero tax cannot be older than 30 days starting from the relevant due dates. The paper-based combined certificate of zero tax shall be submitted as the earliest on the 15th day prior to the date of payment of the submitted invoice, and on the 8th day as the latest in one original copy and copy. The original copy of the combined tax certificate of zero tax shall be submitted to the Client's invoicing address.
- The certificate of zero tax shall be also sent to the e-mail address kozbeszerzes@mfgt.hu.
- The tax certificate specified in the present Article shall not be submitted, if the Contractor is recorded in the registry of taxpayers who are free of any public debt.
- 4.9 In case the Contractor has no registered seat in Hungary and no tax number in Hungary, a so-called tax citizenship certificate shall be submitted attached to the invoice instead of the certificate of zero tax. The Client will under Article 125.§ (4) of the Kbt. prescribes as a contractual condition that the Contractor will not be entitled to pay and reimburse cost related to the performance of the Agreement, which cost emerge related to the company that cannot comply with the conditions specified in Article 56. § (1) k) of the Kbt. and which can be applied as deductibles from the Contractor's taxable income.
- 4.10 The conditions specified in Article 56. § (1) k) of the Kbt. as in effect on the date of effect of the Agreement will be as it follows
- ka) it is a taxable person is a citizen in a EU, EGT or OECD member state or other state which has a treat on the avoidance of double taxation with Hungary, or
 - kb) its income earned in connection with the public procurement contract would be taxable in the country of its tax citizenship under more advantageous conditions (based on the final tax paid after the income after tax reimbursements) than this

business would pay after its domestic income earned in the given country. The business shall not comply with this condition, if it performs the public procurement contract through its affiliate company registered in Hungary and the income to be earned under this contract would be qualified as income earned by this affiliate company,

kc) it is a company not registered in a regulated stock exchange and its actual shareholders or owners cannot be identified in accordance with Article 3. § r) of Act CXXXVI of 2007, the Law on the Prevention and Prohibition of Money Laundering and Financing of Terrorism.

4.11 The Contractor will present its ownership structure clear and accessible to the Client throughout the performance of the Agreement and will immediately inform the Client in writing on its business transactions under Article 125.§ (5) of the Kbt.

In the event of termination under Article 125.§ (6) of the Kbt. by the Client the Contractor will be entitled to receive the contractual and pro rata financial consideration for the Services delivered prior to the termination of the Agreement.

5. METHOD OF PERFORMANCE

5.1 The Contractor shall equip the End-equipments with markings or signs (suitable for identification) in conformity with the relevant laws and the Client's instructions and professional practices, and shall simultaneously with the End-equipments deliver their quality certificates, protocols and information required for their ordinary use and operation in one original copy (in Hungarian or English), and at the Client's request in one copy of the authentic translation prepared at the Client's cost – in case of Hungarian copy in authentic copy – in Hungarian. The Contractor shall use and build-in the End-equipments during the provisions of its Services.

5.2 The Contractor will as part of the hand-over /take-over process, deliver the performance and completion documentations and protocols in 4 copies in accordance with the laws, professional regulations and standards as relevant to the subject of the Agreement as well as as specified in the Agreement.

5.3 The Client will accept the End-equipments from the Contractor in accordance with specification and number of equipments against a delivery note or the hand-over / take-over protocol. The Client and the Contractor will hold at the delivery of the Services a technical hand-over / take-over process, and this will be closed by taking up a technical hand-over / take-over protocol recording the performance of the Services and the required tests. The Client will not check those parameters of the End-equipments which are covered by the guarantee assume or the certificate issued by the Contractor (e.g. manufacturer's certificates), any claim for defect or default detected in this respect may be enforced in accordance with the conditions set out by laws and in the Agreement.

5.4 If the Client detects when accepting the End-equipments a quantity defect it will record the defect in the protocol, and will immediately inform the Contractor in writing, including its demand for warranty (change, repair). The Contractor shall deliver and calibrate the End-equipments in such a way that can secure their integrity during the total period of loading and unloading and the transportation. Every document shall present the Client's identification number (order number and – if shown on the order from – also the SAP id. number). The Contractor shall post every package accompanied with a detailed list of goods. The delivery note shall present the relevant data in details (dimensions, number of pieces, length, SAP number, etc.).

5.5 The Contractor will not be entitled to refer to any quality defect of the delivered End-equipments for saving its default related to its Service due to delay or quality defect. Further the Contractor shall issue a written certificate for each shipment stating that End-equipments are in full compliance with the relevant laws and other effective statutory requirements and the issued certificates.

5.6 End-equipments may be manufactured, checked, packaged, transported, used and build-in only in conformity with the provisions of the Agreement. Every mail, document and invoice related to the Agreement shall be equipped with an id. number issued by the Client.

5.7 Conditions for successful technical hand-over / take-over process:

- a) Statement of the Client's representative confirming the compliance of the End-equipments, as well as compliance with their quantity, serviceability for ordinary destination and the Client's expectations, as well as the all Services and tests are in conformity with the Agreement.
- b) If the Client has not checked the faultless complete status and serviceability for ordinary destination of the End-equipments not verified by the Contractor with certificates and engineering documents or if the Client has any objection to their serviceability for ordinary destination or not every related documentation has been delivered to the Client, then the Parties will agree in a new date for holding a repeated hand-over / take-over process re within 3 working days as the latest. If such repeated hand-over / take-over process is held after the performance deadline set out to the given part, then the Contractor shall pay deferred penalty for the relevant period.
- c) The Parties agree that the Client will be entitled to reject the delivery as long as the relevant End-equipments and Services and the faultless results of the required test of the performance have not been verified.

5.8 Safety, protection of property, fire and the environment and safety technology

5.8.1 General rules for work safety

Contractor shall comply with the relevant fire protection, safety, environmental protection and safety technology regulations in effect during its work performance and make its sub-contractors to do the same.

The Contractor will prior to starting work on-the-spot for the performance of the Agreement ensure that its every employee (expert) who will personally participate in the performance holds valid specific mining safety exam, fire protection exam, and each of the experts can take part in safety training organised free-of-charge by the Client as condition precedent to work permit as set out in the Agreement. The Client will issue permit to work for the performance of the Agreement in the safety zone and entry permit into the so-called EX zone only if the relevant persons wear and/or use the prescribed protective equipment and clothes.

The Contractor will participate in every pre-agreed on-the-spot coordinative meeting as the Client may require.

5.8.2 Rules for on-the-spot work

The Contractor's employees and sub-contractors shall work in accordance with the regulations in effect on the given work site, as well as shall comply with the procedures issued by the Client for such work sites and follow the instructions issued by the Client's

employees. The Client shall inform the Contractor on regulations in effect on the given work site when it begins the work as the latest.

5.8.3 Provisions for maintaining contacts

The Contractor will identify the person and his deputy who will be entitled to accept instructions issued on the Contractor's behalf for the work that shall be followed on the relevant work area and inform the Client's organisation appointed by the Client. The Contractor cannot replace these persons without the Client's prior written consent. The Client may not withhold its consent unreasonably. Breach of this obligation will be qualified as a material breach of agreement.

5.8.4 The Contractor's employees and sub-contractors may enter during their work only to those areas of the Client, where the Client's competent organisation orders them for performing the work set out in the Agreement.

5.8.5 The following documents as in effect time-to-time will form inseparable parts of the Agreement:

The Client's safety requirements; Regulation of Magyar Földgáztároló Zrt. regarding the control of sub-contractors; safety regulation and fire protection regulation of the Magyar Földgáztároló Zrt. By signing the Agreement the Contractor will acknowledge that during the contracting process it has studied and understood the regulations referred in the present Point and assumes the obligation to comply with these procedures. The Contractor will be liable for any and all damages arising from the breach of the provisions set out in these regulations up to the limit of liability defined for the Contractor in the present Agreement.

5.8.6 Rules for work performance

All works performed by the Contractor for the Client shall be carried out in compliance with the effective laws, decrees and regulations issued by the competent ministries and authorities, and the applicable standards. All applied materials and consumables shall meet the relevant safety requirements. The Contractor may use during its performance only materials, tools and other consumables and equipments and issue only instructions and shall implement precautionary actions which are prescribed by the relevant Hungarian laws and other applicable safety procedures and which might be necessary in accordance with the then effective safety technology and health regulations, and it shall check and ensure compliance with these rules and/or their use in line with their ordinary destination.

The Contractor hereby states that it has the personnel holding the professional qualification, practice, exam and permit in conformity with the provisions set out in the Governmental Law Decree nr. 203/1998. (XII.19) prescribed for work performance, as well as all the working tools and equipments required for the works. The Client will be entitled to check the performance of the above obligation of the Contractor personally or through its authorised representative. Non-performance of the Contractor's obligations specified in the referred Governmental Law Decree nr. 203/1998. (XII.19) will be qualified as a material breach of agreement.

5.8.7 Liability provisions

If specifically but not exclusively safety and/or other legal requirements are not or not fully observed due to reasons not attributable to the Contractor, the Client will be entitled to rescind the Agreement without any detrimental legal consequences, or at its choice to

terminate it and/or claim for compensation, if prior to that it secured reasonably sufficient deadline for the Contractor to restore the lawful status, but the defined deadline has expired without the Contractor's relevant actions. If the Client rescinds the Agreement, or – as provided above – terminates the Agreement, then the Contractor shall save the Client from all obligations for paying compensation for damages, presumed that the Client is not liable for such damages, further the Contractor shall reimburse the damages and cost of the Client arising from rescinding or terminating the Agreement to the extent of Contractor's liability under this Agreement.

6. PARTIES' REPRESENTATIVES

6.1 Representatives appointed during the performance of the Agreement will act and proceed in the name and on behalf of the Client and the Contractor in all issues related to their performance. Every notification related to the Agreement shall be sent in writing: by telefax, postal delivery or electronically to the following contact officers and using the following addresses:

6.2 Representatives appointed by the Client:

In technical issues

Name/position:

Address:

Telephone:

Telefax:

e-mail:

In contractual issues

Name/position:

Address:

Telephone:

Telefax:

e-mail:

6.3 Representatives appointed by the Contractor:

Name/position:

Address:

Telephone:

e-mail:

7. COOPERATION OBLIGATION

7.1 During the performance of the Agreement the Contracting Parties shall cooperate, within this framework they shall immediately inform each other on any and all essential data, factors, aspects and conditions emerging within their scope of interests and having effects onto the Agreement.

- 7.2 The Contracting Parties will record in writing their statements and declarations issued during their cooperation
- 7.3 The Contractor assumes the obligation not to employ the Client's employees in ordinary employment or other legal relation aiming at work or under civil law, as well as not to employ the company operating with the direct or indirect participation or under majority control of the employee or his close relatives during the performance of the Agreement.
- 7.4 This obligation will also cover the Contractor's sub-contractors directly involved into the performance. (Article 4.§ 2. of Kbt.)

8. LIABILITY, PRODUCT LIABILITY, LIABILITY INSURANCE

- 8.1 The Contractor will be liable for damages caused by the End-equipments, Materials and Equipments also in accordance with the provisions of this Agreement.
- 8.2 In event of breach of warranty, the Contractor shall immediately , subject to the Client's choice, act as it follows:
- a.) The Contractor will on its own cost change the product replacing the defected End-equipments and Materials or change the total quantity if so required, upon return of End-equipment to the Contractor. The Contractor will bear the cost and risk of transportation.
 - b.) The Contractor will transport the Goods to the Client's site after the defect has been corrected or the Goods have been exchanged. This transportation will be implemented on the Contractor's cost and risk. The Contractor may repair the defect on its own cost at the Client's site.
 - c.) By virtue of conditions set out in Points a)-b) the Parties did not exclude the application of the product guarantee and warranty of the Ptk.

Unless otherwise required by the Client in its ad hoc explicit notification on its preference, the defect will be settled by product change.

If the Contractor fails to start the repair or remedy of the defect within 8 days following the Client's notification, then the Client will be entitled to have the repair implemented on the Contractor's cost. In this case the Contractor will not be entitled to refer to the breach of the guarantee rights.

The guarantee period for the repaired or changed part(s) will begin again in case of Points a.), b.), starting from the date when the defect has been repaired.

- 8.3 The Contractor will hereby guarantee that all End-equipments and Materials delivered under the Agreement are free of litigation, claim and encumbrances.
- 8.4 The Contractor will be liable for damages caused to the Client under the Agreement or on tort in accordance with the liability defined in the then effective Ptk. With the limitation described below in Article 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9 and 8.10. The Client will be liable for the breach of agreement or damages on tort only if it caused such damage by wilful misconduct, gross negligence or criminal act. Limitation to liability applicable onto the Client will apply mutatis mutandis also onto its employees and agents. Liability for the breach of agreement by the Client will be excluded with regard to the ratio between the service and counter-service, and in other cases with regard to Article 6:152.§ of the Ptk. The Client will reserve its right to enforce its rights arising from the breach of agreement, including also the right for claiming for compensation for damages.

- 8.5 In case of wilful breach of obligation, gross negligence or criminal act or violation of rights for life, integrity and health the Parties will be liable in accordance with the relevant laws. The Parties agree that notwithstanding anything to the contrary contained herein and up to the level permitted by effective laws the Contractor's liability for claims related to the present Agreement will be limited to 100% of the amount defined in Article 3.1. of the present Agreement (Maximum liability). The Client will be liable without limitation and beyond the Maximum liability and keep the Contractor and its parent company, subsidiaries or affiliated companies, and their affected directors, officers, employees, advisors, agents and representatives free of payment of all claims, demands, litigations, lawsuits, liabilities, damages, judgements, reimbursements, losses, cost, penalties, fines and expenses (including but not exclusively limited to legal fee charged by attorney and cost of litigation) hereinafter as „Claims” which are claimed by any person, party or organisation, claims raised due to damages, loss or destruction of real property or personal belongings of any person, party or organisation (including but not exclusively limited to the property of the Contractor, Client or any third party), as well as claims raised due to personal injury, damage to its integrity, illness, sickness or fatality of any third party (including but not exclusively limited to the personnel of the Contractor, Client or any third party), as well as also any claims referring to indirect, auxiliary, extraordinary, penalty-type or consequential damage or loss (including damages or losses caused by loss of production, loss of income, loss of product, loss of profit, loss of business, and interruption of business).
- 8.6 The Parties agree that neither Party shall be liable to the other for indirect, incidental or consequential damages, including without limitation facility downtime, loss of production, lost profits or revenue and loss of data, loss of or inability to use property and equipment or business interruption, reservoir loss or damage, whether or not due in whole or in part to the negligence of either party.
- 8.7 The Customer shall indemnify and release Contractor from any and all liability relating to the following except in cases of gross negligence or wilful misconduct by Contractor: (1) actual or potential reservoir, underground or wellbore damage (including without limitation in connection with loss of oil, gas, other mineral substance, or water), (2) control of a wild well, underground or above the surface, (3) loss/damage of the well (including the cost for redrilling); (4) loss/damage of the reservoir formation; (5) loss/damage of the drilling rig; (6) subsurface damage; (7) pollution originating below the surface of the land or water (whichever is the higher); (8) radioactivity exposure or contamination.
- 8.8 Notwithstanding the above, the Client is obliged with his own means and at his own costs to fish for equipment or accessories that got lost or damaged in the course of the Services among others as a consequence of a technically faulty wellbore or a wellbore of unusual conditions and/or the realization of geological risks, respectively to reimburse the Contractor with the current replacement value. The Contractor is not obliged to compensate the Client for any damages to the wellbore, the equipment or accessories occurring during the fishing operations.
- 8.9 Notwithstanding the above, the Client is additionally liable for all other damages to the equipment and accessories of the Contractor and in case of injuries respectively death of its personnel or third parties, as far as this damage to persons or property is caused by a technically faulty wellbore or a wellbore of unusual conditions, the equipment or the realization of geological risks and to this extent indemnifies the Contractor from claims of third parties. The compensation obligation of the Client in this connection also comprises the

inevitable customs duties and reasonable transport costs caused by the provision of replacement materials or personnel of the Contractor.

8.10 Contractor shall assume all responsibility for and shall protect, indemnify and save harmless Customer from and against all loss, costs, charges and expenses (including reasonable legal costs and expenses) resulting from claims, demands and causes of action of every kind and character relating to pollution or contamination which originates above the surface or the rotary table (whichever is higher) from the negligence, improper care or disposition by Contractor. Customer shall assume all responsibility for and shall protect, indemnify and save harmless Contractor from and against all loss, costs, charges and expenses (including reasonable legal costs and expenses) resulting from claims, demands, and causes of action of every kind and character relating to pollution or contamination, other than that described in the preceding sentence, including but not limited to pollution resulting from fire, blowout, cratering, seepage or any other uncontrolled flow of oil, gas, water or other substance. With respect to pollution, all further liability for damages beyond that set out in the above provisions is excluded, regardless of the legal nature of the claim. This limitation of liability shall also apply in as far as the Customer seeks reimbursement of loss of expenditures in lieu of damage-compensation.

8.11 The Contractor shall on its own cost take out a general third party liability insurance policy to cover the risks related to the agreement. The lower limit per event for the insurance amount covering personal injury, material damage and/or financial loss will be HUF 20 million. The Contractor shall on its own cost take out also a liability insurance policy covering environmental liabilities if prescribed by applicable laws to cover its risks under the agreement. The period of coverage shall begin due time prior to starting the delivery of service and the policy shall be maintained until the end of the warranty period. The Contractor shall provide insurance certificates to the Client upon request. These liability insurance policies cannot be terminated or limited without the Client's prior consent unless the cover is no longer required under this provision. The Contractor agrees that if the amounts it paid for damages arising from other contracts have prior to the expiry of the warranty period reached the annual limit set out in the insurance policy, then it will take out a new insurance policy in conformity with the above specified conditions.

9. GUARANTEE AND WARRANTEE, WARRANTY PROVISIONS

9.1 The Contractor will provide a 18 months from date of delivery or 12 months from date of installation (whichever occurs first) warranty for the delivered and tested End-equipments and Materials. Regarding the other aspects of the warranty the relevant provisions of the Ptk. and applicable laws will apply.

9.2 The Contractor will offer a 1-year warranty for the delivered Services starting from the day of the relevant technical hand-over / take-over. The Contractor will hereby assume the guarantee and warranty that all the End-equipments and Materials it delivered under the Agreement are new and can fully comply with the technical procedures specified by the Client, and are free of all defects due to planning, material and implementation, and the during the performance of the Agreement it acts and proceeds as a prudent and professional company.

- 9.3 The above warranty will not apply onto the following (i) Products modified or improperly handles, stored, installed, operated or maintained by the Client, where instructions described in the operation manual of the equipment or the supplier’s data sheet were not followed, including also the use of unauthorised spare parts; (ii) spare parts not produced by the Contractor and under valid producer’s warranty; (iii) spare parts to be changed due to natural wear and tear; or (iv) plans/designs of works where the Contractor prepared drawings or lists from other parties’ plans. The will assume guarantee for services provided under the present Agreement as long as the Client’s personnel leaves the work area. There will be no guarantee for engineering and technical information provided by the Client.
- 9.4 The Contractor shall immediately upon receiving the Client’s written notice change and supplement on its own cost all deficits caused during transportation and performance by the defected and/or incomplete delivery in accordance with Clause 9.6.
- 9.5 The guarantee period for the repaired or changed part will begin again from the date when the defect was repaired.
- 9.6 If the present guarantee is breached, the Contractor’s liability will be explicitly limited to the change of those products or spare parts and repeated performance of those services, which prove to be defected during the guarantee period. If the present guarantee is breached the Contractor’s liability will be explicitly limited to the repair or change of the defected equipments or spare parts during the guarantee period – at its choice. In case of valid guarantee claim the Client shall return the defected spare part(s) to the Contractor for purposes of inspection, tests and subsequent repair or change. This limited and explicit guarantee and legal remedies specified for its breach will replace and override all other obligations for guarantee, whether explicit or implicit, including also but not limited to the guarantee for marketability or applicability for a given purpose. If the Client informs the Contractor on its claim for guarantee, then the Client shall free-of-charge do its best and reasonable efforts to help the Contractor in exploring the defect and in jointly identify the defect (and certified by both parties) in order to minimise cost. In addition, when the Contractor needs the Client’s cooperation for performing its obligations under the present Agreement, then the Client will agree in maintaining cooperation in good faith with the Contractor.

10. PERFORMANCE AGENT

- 10.1 The Contractor will be entitled to use the services of a sub-contractor for the performance of the Agreement only with the Client’s prior written consent in the form, method and to the extent as specified in the public procurement process. The Contractor will assume the obligation to simultaneously report its sub-contractors hired for the performance of the Agreement having more than 10% participation. The report will not release the Contractor from the performance of its obligations versus the Client and its related liability. The Contractor will be liable for ensuring that its sub-contractors can comply with the professional regulations as per the subject of the Agreement and also with the rules applicable on performing the qualification activity prescribed by laws. In case of sub-contractors having lower than 10% participation the Contractor will be liable for the existence and compliance with the conditions under the public procurement regulation.

Sub-contractor’s name	Type of work

The Contractor will accept and acknowledge that if during the performance of the present Agreement it intends to involve a sub-contractor into the performance of the Agreement and this sub-contractor fails to fulfil the conditions under Article 56. § (1) k) of the Kbt., then the Client will be entitled to reject its consent to the involvement of such sub-contractor and deem the act of such sub-contractor as unlawful or unauthorised.

10.2 When a sub-contractor is involved the Client may request the Contractor in writing and ascribing its reasons to employ the services of another sub-contractor. The Contractor cannot reject such request and shall involve a new sub-contractor within 8 days or deliver the performance itself.

10.3 The Contractor will be liable for the lawfully involved sub-contractor as if the work were performed by the Contractor; and if the sub-contractor is unlawfully involved it will be liable also for damages that would have not occurred otherwise.

11. BREACH OF AGREEMENT

11.1 Penalty

A) Except events of force majeure and the Client's acts and defaults for whatever reasons, if obligations assumed under the Agreement are not performed by the deadline set out in the Agreement (hereinafter as: delayed performance) the Contractor shall pay a deferred penalty as it follows:

The rate of penalty to be paid after each day commenced during the period of delay will be 0.5 % of the net contractual value of the End-equipments delivered with delay, and in case of delayed performance of Services 0.5 % of the net contractual value of the Service, but maximum 5 % of the Call-Off amount.

In case the Contractor delivers a delayed performance, it shall agree in an additional deadline with the Client's consent.

Failure in delivering by the additional deadline will lead to non-performance (frustration) of the relevant part(s) of the Agreement.

Regarding Services, delayed performance will be regarded if the Contractor fails to begin the delivery of its Services by the deadline set out in the call-off under the present Agreement.

11.2 The Client will charge the penalty amount in a separate notice of payment and the Contractor shall pay the amount by bank transfer within 15 days following the date of its receipt.

11.3 The penalty will be due and payable:

a) in case of delay as of the day of the assumed but unsuccessful (overdue) additional deadline, or the date of performance if this is earlier, and when the penalty has reached its maximum amount,

In case of the breach of agreement by the Contractor, the Client will be entitled to enforce its claim for damages in excess to the penalty.

11.4 Reservation of rights:

Acceptance of non-contractual performance will not present resignation from other claims arising from the breach of agreement.

12. TERMINATION OF AGREEMENT

12.1 The Client will be entitled to submit an extraordinary termination of the Agreement with immediate effect and without compensation and indemnification, if

- a) the Contractor harms the Client's reputation or business integrity with its statement or behaviour / process, or
- b) prior to the expiry of the Agreement it becomes evident that the Contractor can perform its tasks only with huge delay, and then such performance is no longer in the Client's interest, or
- c) the Contractor will be in delay and fails to assume an additional deadline despite the Client's notice calling for such additional deadline, or
- d) such additional deadline was unsuccessful or the Contractor fails to meet the performance deadline set out in the Agreement and the Client is no longer interested in accepting the subsequent performance, or
- e) the Contractor repeatedly or materially breach its obligations assumed under the Agreement and not specified separately above, or
- f) a final and binding liquidation process has been ordered against the Contractor.

12.2 The Client will be entitled to terminate the Agreement with immediate effect and without paying any compensation to the Supplier for its cost and damage arising from the termination by sending a notice of termination to the Supplier in writing and ascribing the reasons thereof if any of the cases specified in the present Agreement or any of the following cases occurs:

- a) the pecuniary penalty has reached its maximum amount, or
- b) the Supplier has committed a material breach of agreement, or
- c) the Supplier has breached its confidentiality obligation assumed under the Agreement, or
- d) if prior to the performance deadline set out in the Agreement it has become evident that the Supplier can deliver its tasks only with major delay, and then the Client will be no longer interested in such performance, or
- e) if the Supplier is in default and fails to agree in a supplementary deadline despite the Client's notice, or
- f) if such supplementary deadline has elapsed without success, or
- g) if either Party becomes insolvent or a final liquidation or winding up process has been launched against this Party.

12.3 The Client **shall** terminate the present Agreement with immediate effect, - and if required with a deadline that can enable the Client to ensure the performance under the Agreement -, and without the obligation to pay compensation for damages, if

- a) any legal entity or a company holding no legal entity status has acquired directly or indirectly more than 25% shareholding in the Contractor and this party fails to meet the conditions set out in Article 56. § (1) k) of the Kbt.
- b) the Contractor has acquired directly or indirectly more than 25% shareholding in any company holding or not holding a legal entity status, which fails to meet the conditions set out in Article 56. § (1) k) of the Kbt.

12.4 In case the Client's termination with immediate effect the Parties shall settle their accounts with cost the emerged by the date of termination.

13. FRUSTRATION IN THE ABSENCE OF THE PARTIES' LIABILITY

13.1 Frustration will not terminate the Agreement and it occurs the Parties will hold a conciliation process. If such consultations are unsuccessful within 10 days, the Parties will begin the settlement of accounts related to the Agreement.

13.2 At the other Party's request the affected Party shall present the relevant certificate presenting the frustration that occurred in the absence of liability and provide evidence beyond any doubt that the frustration occurred due to a reason beyond its control.

13.3 Unless otherwise agreed in writing by the Parties the contractual deadlines will be extended with the duration of such frustration.

13.4 The Contracting Parties shall immediately inform each other in writing on imminent frustration and occurrence of frustration and its expected duration. The Party responsible for delayed information on imminent frustration and occurrence of frustration will be liable for the total damage arising from such delayed information.

14. CONFIDENTIALITY PROVISIONS

14.1 Contracting Parties state that information identified item-by-item in the public procurement process and also in conformity with the provisions of the Kbt., and produced during the performance of the Agreement and not accessible to other parties – specifically information related to copyright protected intellectual properties and know-how – as well as data that cannot be disclosed by virtue of laws shall be kept and managed in compliance with rules on business secrets and confidential information.

14.2 Confidentiality will be released only with the Party's consent (also the data manager) which declared the data as confidential information. This Party may also reject access to such data if a third party getting such confidential information into its possession fails to provide acceptable guarantee as reliable custodian of such secret. The Party's interest for protecting confidential information will enjoy priority versus the other Party's interest towards the disclosure of confidential information. Rejection to disclosure of confidential information in any process launched ex officio and by either Party for enforcing its claim prior to a party that is entitled by laws or the Parties' agreement will be counted against the rejecting Party.

14.3 The Client will be entitled to disclose the confidential information to the organisation that provides services related to the performance of the Agreement to the Client – while retaining its confidentiality obligation. Both Parties will be entitled to disclose the confidential information under the same conditions to a third party that performs tasks as required for the performance of interventions as a sub-contractor under the public procurement regulations and for the ordinary destination to the required extent.

14.4 The Party which lawfully discloses the confidential information shall take actions required for the protection of confidential information and inform the other Party thereof. The Party disclosing and the Party receiving confidential information will have joint and several liability for the legal consequences of the breach of confidentiality.

- 14.5 Unless otherwise provided by the secret owner, the confidentiality obligation will remain in full effect for an indefinite term. The confidentiality obligation will be terminated if the confidential information has become accessible to the public.
- 14.6 A registry shall be maintained on the transfer of confidential information.
- 14.7 The Parties agree and state that the Client will hold the disclosure obligation under Article 31. § (1) d) of the Kbt. regarding the content and performance of the present Agreement, accordingly data or information related to the content and performance of the present Agreement will not be qualified as confidential information. The Contractor will not regard and treat the content and performance of the present Agreement as business secret in accordance with Articles 80. § (2) and (3) of the Kbt.
- 14.8 The Contractor will explicitly give its consent that the Client will be entitled to disclose the data of the Agreement specified in Article 2.§ (3) of the Act CXXII of 2009, the Law on More Economic Operation of Companies in Public Property (hereinafter as the: Kgt.) under its disclosure obligation, if the value of the Agreement or the aggregate value of contracts concluded with the Client during the same budgetary year has reached the limit set out in Article 2.§ (3) of the Kgt.
- 14.9 The Parties will remain obliged to their confidentiality obligation regarding the treatment of information and data as business secrets et the present Agreement even after the Agreement is terminated due to whatever reason and without any limitation in time.

15. SETTLEMENT OF DISPUTES

Issues not covered by the present Agreement will be governed by the then effective laws of Hungary, specifically including the provisions of the Act V of 2013, the Hungarian Civil Law (Ptk.) and Act CVIII of 2011, the Law on Public Procurement (Kbt.) and Act CXLIII. of 2015 the Law on Public Procurement. The Parties hereby explicitly exclude the application of provisions of international private law and the UN Treaty on the International Sale and Purchase Agreements of Goods dd. April 11, 1980. Clauses and provisions typically applied in trade transactions shall be interpreted in conformity with the then effective Incoterms (ICC, Paris).

The Parties will try to settle their disputes arising from the Agreement amicably through consultations. If such consultations fails to be successful within 30 (thirty) calendar days following their beginning and the Pest Central District Court, the Metropolitan or Budapest Regional Tribunal Court has no competence for deciding in the Parties' dispute under the applicable laws, then the Parties will submit the dispute to the exclusive competence of Buda Central District Court and Székesfehérvár Tribunal Court depending on the subject of the lawsuit and amount in dispute. Issues not covered by the Agreement will be governed by the relevant provisions of the Ptk. and Kbt.

16. TERM OF THE AGREEMENT

THE AGREEMENT WILL ENTE RINTO FORCE AND EFFECT BY VIRTUE OF ITS SIGNATURE BY THE PARTIES AND WILL REMAIN IN EFFECT UNTIL 31 MAY 2019.

17. MISCELLANEOUS PROVISIONS

- 17.1 Events of force majeure include acts or events, including but not limited to acts of God, bad weather, epidemics, flood, explosion, volcanic ash, lightning, earthquake, hurricane, war

(declared or otherwise), terrorist attack, civil and military disturbances, and actions of the government, government agencies or their representatives, or failure of such acts that cannot be reasonably foreseen and are beyond the scope of control of the Client or a Contractor and that can prevent or finally hamper the delivery of performance („force majeure event”). In case a force majeure event occurs that can prevent the performance of any Party’s obligation under the Agreement, the affected Party will not be responsible for such non-performance if it can provide evidence that: (i) such non-performance was caused by a barrier beyond its scope of control; (ii) when the Agreement was signed neither Party could be reasonably expected to take this barrier or its effect onto the performance into consideration; and (iii) the event or its effects could not have been avoided or prevented with reasonable efforts. As soon as possible the Party referring to equitable solution shall inform the other Party in writing on the force majeure event and its effects onto the performance. A notification shall be again sent in writing when the force majeure event is terminated or eliminated. If a force majeure event remains in place for a period longer than thirty (30) days, either Party will be entitled to send an extraordinary termination of the Agreement without assuming any obligation versus the other Party.

- 17.2 The Client will be entitled to assign the Agreement or its specified part(s) or certain rights or obligations set out in the Agreement onto a third party subject to the Contractor’s prior notification. Such third party shall be an organisation selected only in the interest of performing obligations specified by laws and established through legal succession from the Client under the Company Law. By signing the Agreement the Contractor will irrevocably give its consent to such assignment. The Parties may by mutual agreement agree to assign the totality of the rights and obligations arising from the present Agreement onto a third party that enters into the Agreement (assignment of the Agreement).
- 17.3 By signing the present Agreement the Contracting Parties will accept and state that they are lawfully registered and operating companies or other entities and no bankruptcy or liquidation or debt settlement process is launched or is in progress against them.
- 17.4 The Contracting Parties state that to the best of their knowledge no litigation or other process that may impose risk to the performance of the present Agreement is launched or is in progress against them.
- 17.5 The Contracting Parties state that their representatives acting and signing on their behalf have all authorisations under laws or by other organisation that entitle them to assume obligations arising from the Agreement.
- 17.6 Contractor will be entitled to refer to the Agreement and its cooperation with the Client. The Client will issue the reference document for public procurement process free of any limitation.
- 17.7 During the public procurement process the content of this Agreement will include any and all terms and conditions within the scope of the bid commitment, irrespective whether such term or condition is specifically referred to in the Agreement or not.
- 17.8 The Agreement may be amended only with mutual consent in writing and under the public procurement laws. Changes in the Parties’ data recorded in the Trade Registry, including specifically changes in the Parties’ registered seat, representatives, account keeping bank, bank account number, and the organisation acting during the contracting process and the performance and data of their contact officers, as well as sub-contractors with lower than 10% participation will not be regarded as amendment of the agreement. The affected Party shall inform the other Party on such changes in writing and subject to the conditions in advance or within 10 days following the registration of the change.

- 17.9 During the performance of the Agreement the Contracting Parties shall cooperate with each other, including that they shall immediately inform each other on all essential data, factors and conditions that may have effect onto the Agreement and emerge within their scope of interest.
- 17.10 The Contractor will through the performance of the Agreement keep its ownership structure accessible for the contracting entity and will immediately inform the Client on business transactions under Article 125.§ (5) of the Kbt.
- 17.11 If any statutory law provides that some of its provisions shall be inserted into the Agreement (or its shall be included into the wording of the Agreement) and such condition is not included in the wording of the Agreement, then such provision shall be deemed as part of the Agreement. During the public procurement process the content of this Agreement will include any and all terms and conditions within the scope of the bid commitment, irrespective whether such term or condition is specifically referred to in the Agreement or not.
- 17.12 Anti-Corruption/ Compliance
- 17.13 Contractor hereby advises Client of its policy against participating in transactions involving any of the following countries, or with any entity known to be organized in, or owned or controlled by a national of, these countries: Cuba, Iran, Sudan, North Korea, Syria and the Crimea Region of Ukraine. Any requirement by Client for Contractor to provide assistance to any entity that is organized in, or owned or controlled by a national of, these countries, or Client's assignment to an entity that is organized in, or owned or controlled by a national of, these countries, will constitute grounds for Supplier's termination of this Contract for cause and Contractor will not be in breach or default.
- 17.14 Notwithstanding any other provision of this Contract, neither Client nor Contractor shall take or be required to take or refrain from taking any action prohibited or penalized under the laws of the United States or any applicable foreign jurisdiction, including without limitation U.S. antiboycott laws administered by BIS and the U.S. Treasury Department's Internal Revenue Service.
- 17.15 Client and Contractor warrant that it shall not make, offer, or promise to make any payment or transfer anything of value, directly or indirectly, (i) to any governmental official or employee (including employees of government owned and government controlled corporations, agencies or bodies); (ii) any official or employee of a public international organization; (iii) to any political Party, official of a political party or candidate, or (iv) to any third party knowing, or suspecting, that such third party will give the payment, or a portion of it, to any of the foregoing in connection with this Contract.
- 17.16 Client's breach of this provision shall constitute cause for immediate termination of this Contract. Client agrees to indemnify and hold harmless Contractor and its affiliates for Client's non-compliance with applicable law. This provision shall survive termination or cancellation of this Contract.
- 17.17 Client hereby agrees that the Contract is subject to all applicable export control, economic sanctions laws, regulations and orders. Client shall not, directly or indirectly, sell, provide, export, re-export, transfer, divert, loan, lease, consign, or otherwise dispose of any Contractor product, material, services, software including source code, or technology to or via any person, entity, or destination, or for any activity or end-use restricted by any applicable laws or regulations (including those applicable to nuclear, missile, chemical, or biological weapons proliferation, military, or money laundering activities) without first obtaining all required government authorizations.
- 17.18 The Parties have carefully read and studied the present Agreement and, as found it in full conformity with their will have it signed by their duly authorised representatives for approval

without any reservation on the day as written hereunder in 4 original copies with fully identical wording, 2 for the Client and 2 for the Contractor.

17.19 This Agreement was prepared in 4 (four) original copies with fully identical text in Hungarian and English languages, 2 (two) original for the Client and 2 (two) original for the Contractor. In case of deviation in the wording the Hungarian version will prevail.

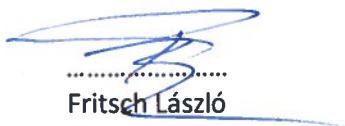
The following appendices will form inseparable parts of the Agreement:

1. appendix : Technical content
2. appendix : Unit prices
3. appendix : Call-off sample
4. appendix : Performance verification

The Parties have carefully read and jointly interpreted the present Agreement, and as found in full conformity with their will has today officially signed the document as their approval through their properly authorised representatives.

Done at: Budapest, on ³¹..... May, 2016.

Magyar Földgáztároló
Zártkörűen Működő Részvénytársaság


.....
Fritsch László
CEO

Client


.....
Erdélyi Lajos
Asset Manager

Halliburton Company Germany GmbH
Magyarországi Fióktelepe


.....
Geraint Williams
Managing Director

Contractor